

SCIENCE

EN BREF

Le sexe de la bière

(ASP) — C'est un fait bien connu des médecins que l'alcool agit différemment sur les hommes et sur les femmes. Mais pas n'importe quel alcool. Il semble que les femmes supportent moins bien le vin que les hommes... mais qu'elles portent aussi bien la bière! Pour en arriver à cette conclusion, des chercheurs de l'École de médecine Mont Sinai, à New York, n'ont enivré personne mais ont plutôt analysé l'activité de trois enzymes qui, dans notre estomac, décomposent les molécules d'alcool. Il en ressort que, chez les hommes, l'une de ces enzymes serait deux fois plus efficace quand le niveau d'alcool atteint 10% — le niveau d'alcool contenu dans le vin — mais pas quand il n'est que de 5% — le niveau contenu dans la bière. Ce que cela signifie, c'est qu'alors qu'hommes et femmes pourraient boire autant de bière avant d'être saouls, le vin, en revanche, serait davantage «absorbé» par l'organisme des hommes — ce qui leur permettrait de tenir le coup plus longtemps.

Murs froids, cœur chaud

(ASP) — Pour ceux qui ne sont pas satisfaits de la couleur de leurs murs, voici la solution: une peinture qui change de couleur selon la température! Créée par Yiping Ma et ses collègues de l'Université de Shanghai, en Chine, la couche de peinture est composée d'un pigment «thermo-chromatique»: en termes clairs, il réagit à la température. Concrètement, on veut que cette peinture absorbe la chaleur du Soleil lorsque la température tombe sous les 20 degrés Celsius — ce qui permet d'économiser le chauffage — et qu'elle reflète les rayons du Soleil lorsque la température passe au-dessus de 20 degrés. Conséquence: une couleur chaude en hiver, et une couleur froide en été. Ces chercheurs n'ont pas inventé les pigments thermo-chromatiques, mais la plupart de ceux qu'on connaissait jusqu'ici ne changeaient de couleur qu'à des températures très élevées.

Les messages de l'Église: aucun risque pour la santé?

(ASP) — Les Romains craignent les messages de l'Église. Mais le Vatican affirme pourtant qu'ils ne comportent aucun risque pour la santé. On parle ici des messages émis par Radio-Vatican: ses autorités ont décidé de printemps de réduire la puissance de leurs émetteurs, devant la possibilité que les ondes aient un effet néfaste sur la santé des voisins. Et encore a-t-il fallu que le ministre de l'Environnement de l'Italie s'en mêle avant que cette décision ne soit prise. Radio-Vatican rappelle que ses stations émettrices (qui permettent de capter les émissions à travers le monde, en 60 langues, sur ondes courtes) ont été construites il y a 50 ans, à l'extérieur de Rome. Mais, depuis, l'explosion des banlieues a joué. Les résidents de la ville la plus proche, Santa Maria di Galeria, craignent que des cas de leucémie survenus ces dernières années chez eux ne soient causés par ces 33 antennes qui émettent en permanence vers le ciel...

Le grille-pain, ce météorologue

(ASP) — À croire que les gourous d'Internet ne savent plus quoi inventer pour faire parler d'eux. Un étudiant en design de l'Université Brunel, à Londres, vient de concevoir un grille-pain qui se branche à Internet... et imprime sur votre rôtie le temps qu'il fera aujourd'hui! Le truc consiste en un genre de pochoir qui, depuis l'intérieur du grille-pain, avec l'aide de l'élément chauffant, «imprime» sur la tranche de pain la forme d'un soleil, ou d'un nuage avec trois gouttes de pluie («nuageux avec possibilités d'averse»). De l'avis de l'étudiant, Robin Southgate, l'évolution technologique permettra bientôt d'imprimer des messages plus élaborés. Vous aimerez ça, avoir de la publicité sur vos rôties?

H U B B L E

Mesurer l'âge de l'univers

Le télescope vient de terminer l'une de ses missions prioritaires consistant à évaluer la vitesse à laquelle l'univers poursuit son expansion, la «constante de Hubble» dans le jargon des astrophysiciens

Depuis son lancement, il y a onze ans, le télescope Hubble a fixé son objectif sur plusieurs galaxies lointaines afin de déterminer le taux d'expansion de l'univers. Les astrophysiciens viennent de compiler les données accumulées, ce qui leur a permis de préciser l'âge de l'univers.

PAULINE GRAVEL
LE DEVOIR

Le télescope Hubble vient de terminer l'une de ses missions prioritaires qui consistait à évaluer la vitesse à laquelle l'univers poursuit son expansion, la constante de Hubble comme on dit dans le jargon des astrophysiciens. Ainsi, à l'aide de cette valeur, les scientifiques ont pu préciser l'âge et la taille de l'univers.

Selon la théorie du Big Bang qui est aujourd'hui admise par l'ensemble de la communauté scientifique, l'univers serait né de l'explosion extraordinaire d'une très petite masse (plus petite qu'un atome) excessivement dense, il y a entre 12 et 15 milliards d'années. Lors de ce Big Bang, la matière issue de la masse originelle s'est alors dispersée dans toutes les directions. Et, depuis, elle poursuit toujours sa fuite en avant: les diverses galaxies qui composent l'univers s'éloignent sans cesse les unes des autres... L'univers est en expansion. Pour illustrer le phénomène, l'astrophysicien Hubert Reeves compare souvent la masse originelle à une boule de pâte truffée de raisins que l'on met au four. Lorsqu'elle est exposée à la chaleur du four, la boule de pâte gonfle, elle prend de l'expansion. Les raisins qui étaient d'abord agglutinés s'éloignent graduellement les uns des autres, exactement comme le font les galaxies dans un univers en expansion.

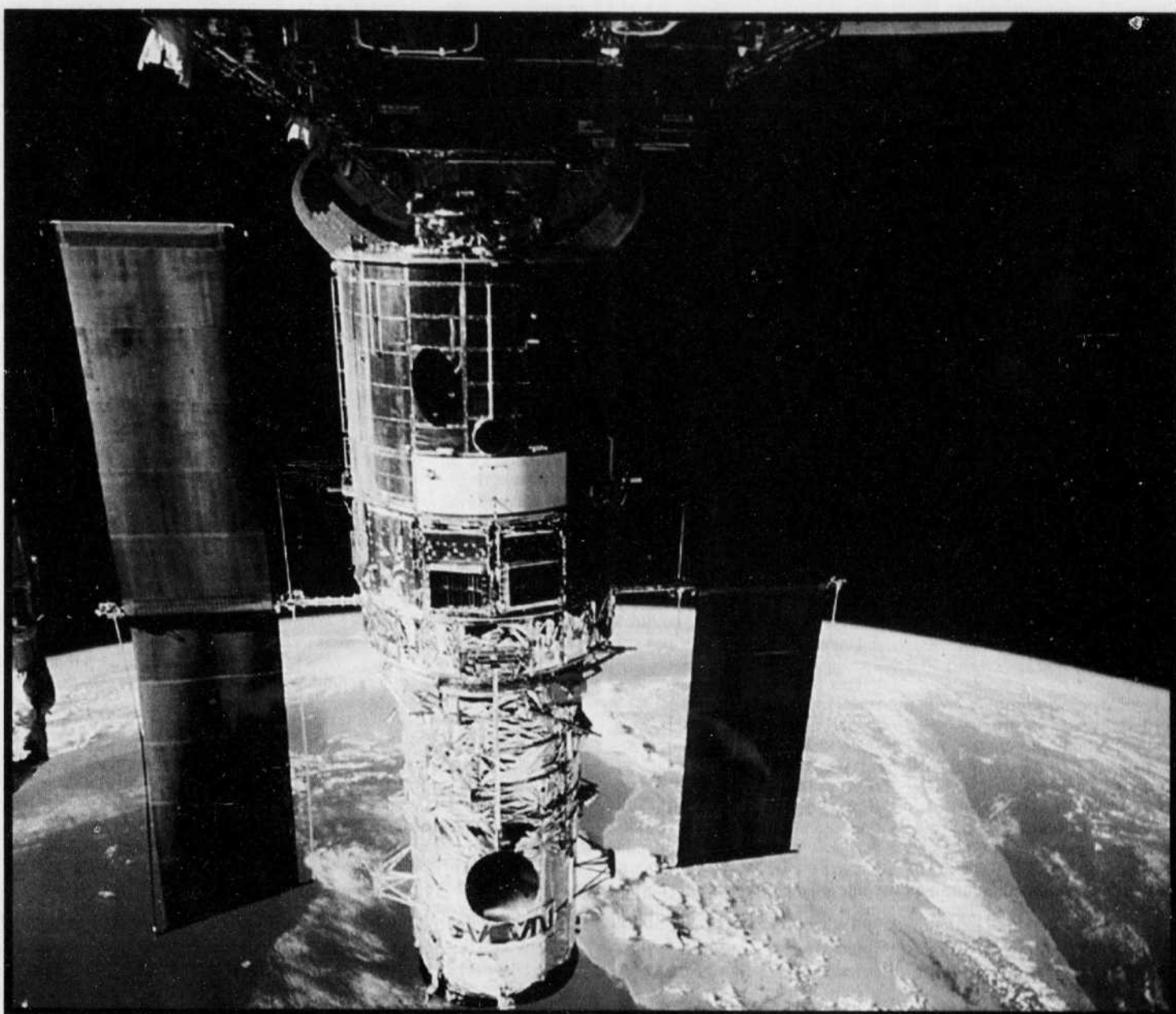
Des indices d'expansion

L'astronome américain Edwin Powell Hubble fut le premier à observer, en 1929, des indices de l'expansion de l'univers. Il remarqua que les galaxies s'éloignaient de nous et que la vitesse à laquelle elles s'éloignaient était proportionnelle à la distance qui nous sépare d'elles. Il décrivit cette observation au moyen d'une loi (loi de Hubble) dans laquelle la relation entre la vitesse d'éloignement d'une galaxie et sa distance est donnée par la constante de Hubble. Selon cette loi, plus une galaxie nous apparaît distante, plus la vitesse à laquelle elle s'éloigne de nous est grande. Inversement, une galaxie qui est plus près de nous s'éloigne à une vitesse moindre qu'une galaxie plus éloignée. «Les astronomes essaient de déterminer la valeur de la constante de Hubble depuis 70 ans», souligne Robert Lamontagne, professeur d'astrophysique à l'Université de Montréal.

Or, pour connaître cette valeur qui est représentative du taux d'élargissement de l'univers, il faut mesurer d'une part à quelle distance se trouvent de nous diverses galaxies (éloignées et rapprochées), et d'autre part à quelle vitesse elles s'éloignent. «La vitesse est facile à obtenir grâce à une technique qui s'appuie sur l'effet Doppler et qui est similaire à celle des radars de police qui parviennent à déterminer la vitesse à laquelle vous filez sur l'autoroute», explique l'astrophysicien. Les galaxies qui sont généralement constituées d'hydrogène émettent une lumière de longueur d'onde connue et très précise. Or, la longueur d'onde de la lumière émise par la galaxie et que nous recevons sur Terre est décalée par effet Doppler en fonction de la vitesse d'éloignement de la galaxie. La distance est par contre plus difficile à déterminer, étant donné qu'on ne peut pas se promener avec un ruban à mesurer dans l'espace!

Les céphéïdes

Pour déterminer la distance de diverses galaxies, le télescope Hubble a fixé son objectif sur des étoiles variables pulsantes, appe-



Au cours des 11 dernières années, Hubble a fixé son objectif sur les céphéïdes, ces étoiles pulsantes qui nous renseignent sur l'âge de l'univers.

lées céphéïdes, appartenant à 18 galaxies différentes et situées à diverses distances de la Terre. Les céphéïdes sont des étoiles très brillantes, voire beaucoup plus que notre soleil, et qui sont donc visibles de très loin.

Une particularité qui nous aide à les distinguer des autres étoiles est qu'elles se gonflent et se contractent à un rythme régulier. Leur intensité lumineuse varie à la même cadence que leur période de pulsation (qui dure entre un et cent jours, selon l'étoile). Cette régularité de la pulsation des céphéïdes facilite grandement leur identification. «Lorsqu'on observe à travers le télescope Hubble des galaxies lointaines dans lesquelles se trouvent des céphéïdes, on les [ces étoiles] reconnaît aux clins d'œil qu'elles nous font», explique Robert Lamontagne. Autre élément crucial qui nous permet de mesurer avec exactitude leur distance: «On connaît leur luminosité intrinsèque, leur véritable brillance, soit la brillance que nous percevons si nous avions le nez collé sur elles.» Des astronomes ont en effet mesuré la brillance de certaines céphéïdes qui étaient situées tout près de la Terre.

«La brillance d'une étoile est atténuée par l'effet de la distance, rappelle l'astrophysicien. Plus une étoile est éloignée, moins elle apparaît brillante.» Et puisque l'on connaît la vraie brillance des céphéïdes, on peut donc déduire la distance exacte à laquelle se trouve une céphéïde en mesurant sa brillance depuis la Terre avec le télescope Hubble. «En calculant la distance de céphéïdes sises dans de lointaines galaxies, cela nous donne du même coup la distance de ces galaxies», ajoute le scientifique.

15 milliards d'années

Mais comment peut-on déduire l'âge de l'univers à partir de ces informations? «Connaissant la vitesse à laquelle se déplacent les galaxies et la distance à laquelle elles se trouvent, on peut calculer le temps écoulé depuis le moment où elles étaient agglutinées les unes sur les autres — à l'instant du Big Bang —, ce qui revient à dire l'âge de l'univers.» La compilation des mesures effectuées par le télescope Hubble a donc abouti à une valeur de 72 kilomètres par seconde par mégaparsec (1 mégaparsec valant 3,26 millions d'années lumière) pour la constante de Hubble, ce qui équivaut à près de 15 milliards d'années. Un âge tout

à fait vraisemblable car «les données obtenues sur les céphéïdes par le télescope Hubble sont cohérentes avec les résultats accumulés par d'autres méthodes.» L'une de ces méthodes, qui tient «un peu du vaudou», repose sur le bruit de fond cosmologique, vestige du rayonnement de l'explosion du Big Bang. Une autre méthode est basée sur l'observation des supernovae lointaines. Les supernovae sont des étoiles qui viennent d'exploser. Au moment de l'explosion, qui a lieu à la fin de la vie de l'étoile, celle-ci devient très brillante, d'une brillance caractéristique facilitant son identification. Par contre, les supernovae sont beaucoup plus rares que les céphéïdes.

En raison de leur grande brillance, les supernovae sont visibles de plus loin et autorisent ainsi de remonter encore plus loin dans l'histoire de l'univers. «Elles permettent de calculer avec encore plus de raffinement la constante de Hubble», souligne Robert Lamontagne. Grâce à elles, on a pu déceler que la vitesse d'expansion de l'univers aurait changé au cours des derniers 15 milliards d'années.

Les naines blanches

Une dernière méthode porte sur l'étude des naines blanches, ces véritables cadavres stellaires qui se refroidissent tout doucement. Tel un élément de cuisinière électrique qui demeure lumineuse encore un bon moment après que l'on a coupé le courant, une étoile qui meurt est d'abord très lumineuse, puis s'éteint progressivement au fur et à mesure qu'elle se refroidit. Les astrophysiciens recherchent donc les naines blanches les plus froides. «Comme on connaît la vitesse à laquelle les naines blanches se refroidissent, on peut calculer le temps que les plus froides ont pris pour se refroidir... l'univers aura au moins cet âge-là», explique l'astrophysicien. Somme toute, l'observation des céphéïdes demeure néanmoins l'une des méthodes les plus simples et les plus éprouvées pour calculer des distances.

Le fait que les multiples mesures effectuées à l'aide de ces diverses méthodes conduisent toujours sensiblement à la même valeur de la constante de Hubble n'est-il pas réconfortant? «Cela ne veut pas dire qu'il s'agisse de la bonne réponse», s'exclame le scientifique. Peut-être que nous faisons une erreur conceptuelle fondamentale. Il

y a des phénomènes dans l'univers que nous ne comprenons pas très bien... L'univers se compose de matière lumineuse [comme le soleil, les étoiles, qui sont nuages de gaz] — que l'on peut voir, mesurer et comprendre — mais aussi de matière sombre qui n'émet aucune lumière et qui, pour cette raison, nous demeure inconnue et mystérieuse. On ne fait que deviner son existence en mesurant de façon indirecte son effet sur la vitesse des galaxies.»

Préciser l'âge de l'univers permet aux scientifiques de raffiner le modèle décrivant l'histoire et le devenir de l'univers. «Il existe différentes variantes de la théorie du Big Bang», explique Robert Lamontagne. Et ces variantes sont très sen-

sibles à l'âge de l'univers. En précisant l'âge de l'univers, on peut éliminer certaines théories qui ne fonctionnent plus. On converge vers un modèle unique. Jusqu'à récemment, deux grandes théories différentes étaient proposées. Selon l'une d'elles, l'univers prend de l'expansion depuis le Big Bang, mais cette expansion devrait s'arrêter et s'inverser vers une contraction qui aboutira au Big Crunch. L'autre théorie la plus couramment acceptée suggère que l'univers continuera à prendre de l'expansion indéfiniment. «L'âge de l'univers obtenu par les nouvelles mesures nous indique finalement que l'univers sera en expansion perpétuelle», conclut l'astrophysicien.

ROLEX

Cosmograph Daytona
en or 18 carats en cuir

CHÂTEAU D'IVOIRE
Depuis 1978

Vente et service technique

2020 rue de la Montagne, juste au nord de Maisonneuve • 845-4651
www.chateaudivoire.com

LE DEVOIR PL@NÈTE

TECHNOLOGIE

Calepin d'un flâneur

Nouvel épisode dans l'affaire des sites néonazis

Paris (Reuters) — J'accuse! Action internationale pour la justice (AIPJ), jeune association de lutte contre le racisme et la xénophobie, a saisi le tribunal de grande instance de Paris afin d'imposer le blocage de l'accès à un portail néonazi pour les internautes français.

L'association, dirigée par Marc Knobel, l'un des initiateurs — au nom de la Licra — de l'action engagée l'an passé contre Yahoo pour des raisons similaires, demande aux fournisseurs d'accès français regroupés au sein de l'AFA (Association des fournisseurs d'accès et de services Internet) de rendre impossible l'accès au site Front14. Elle réclame par ailleurs la mise en place de cette mesure de la part de la société General Communication inc., qui héberge ce site.

Front14.org, qui se présente sous le slogan «le meilleur de la haine en ligne», recense aujourd'hui plus de 400 sites à caractère raciste et propose ses services aux organisations du même type à la recherche d'une présence sur le Web, affirme l'AIPJ.

Stéphane Liti, avocat de l'association qui plaidera le 29 juin, a dit à Reuters que celle-ci demandait aux fournisseurs d'accès nationaux de bloquer l'accès à une adresse offrant hébergement et services à des sites néonazis illégaux. On ne peut tolérer que les lois soient bafouées par un site qui agit à la manière d'un incubateur pour près de 500 sites nazis, a-t-il ajouté.

L'AFA, qui rassemble 87 % des accès à Internet en service en France, estime que limiter l'accès au portail Front14 imposerait d'enfreindre le respect de la vie privée dû aux internautes.

Le tribunal de grande instance de Paris a ordonné en novembre dernier à Yahoo d'interdire aux internautes français l'accès aux pages offrant des objets datant du régime nazi.

Le portail, qui avait trois mois pour se conformer à cette décision, a finalement décidé de bannir tous les objets pouvant inciter à la haine raciale et de rendre payant l'accès aux enchères en janvier.

Yahoo a dernièrement obtenu d'un tribunal fédéral américain qu'il se penche sur la question de l'applicabilité des lois françaises sur le sol des États-Unis, marquant un point dans l'affaire des enchères d'objets nazis sur ses sites.

Les ados québécois voient Internet au quotidien

Les adolescents québécois considèrent Internet d'abord comme un instrument de divertissement qu'on intègre facilement au quotidien et dont on ne veut plus se passer. Ils souhaitent par ailleurs que sa présence soit renforcée à l'école pour les apprentissages, tout en étant conscients du fait que l'écran ne saurait remplacer le tableau ni le professeur... Tels sont quelques-uns des points saillants qui se dégagent d'une enquête menée auprès de quelque 500 jeunes Québécois au cours de l'année scolaire 1999-2000.

Cette enquête, qui a reçu un appui financier de 60 000 \$ du ministère de la Culture et des Communications, constitue le volet québécois d'une recherche menée dans sept pays, sous la coordination de chercheurs de l'Université de Sherbrooke et de l'Université de Montréal.

<http://www.mcc.gouv.qc.ca/nouveaux.htm>

Comme c'est fête, permettez à votre pas très humble de vous livrer une chronique quelque peu débridée. Un soupçon de technologie, une pincée d'architecture, quelques cuillères d'érotisme de bon goût... avouez que le programme d'aujourd'hui fleure bon le farniente. Mais, aussi, des nouvelles de vous. Et une grosse plogue pour *Le Devoir*.

Michel Dumais
Collaboration spéciale

Au risque de passer pour un vilain radoteur, je vous le redis à nouveau, j'ai toujours le même plaisir à recevoir vos missives par courriel, téléphone ou, maintenant, directement dans la section «Commentaires» du site Internet du *Devoir*. D'ailleurs, et je me permets de vous le rappeler, vous pouvez laisser vos commentaires sur chacune des pages publiées sur le site Internet. Que ce soit pour les chroniques de votre pas très humble ou celles de tous les autres chroniqueurs, du jovialiste Dion aux épicuriens Tastet ou Mollé. Voilà pour la plogue. Vos commentaires et critiques, nous les attendons tous avec plaisir, même lorsque vous me soulignez que j'ai commis une grosse faute.

Je le confesse: j'ai utilisé un anglicisme la semaine dernière en parlant de *consumables* au lieu de *consommables*. Comme punition, je me suis tapé l'intégrale de la vision .NET de Bill Gates, ce qui, je dois vous le confier, n'est pas vraiment jojo. Suis-je pardonné?

Des nouvelles de vous... Vous téléphonez au *Devoir* en espérant une réponse rapide de moi-même. Et cette réponse ne vient quelquefois qu'un mois après. Je dois vous révéler que mon officine où, chaque semaine, je livre mes délires technologiques à un clavier, et, par le fait même, à vous, amis lecteurs, n'est pas située rue de Bleury. La prochaine fois, demandez à la belle Céline, à qui je vous conjure d'envoyer quelques bisous sympathiques, de vous donner mon téléphone. Elle le fera avec plaisir.

Toujours des nouvelles de vous... M. Grenier, j'ai égaré votre numéro de téléphone et je devais vous revenir avec une réponse. Soyez gentil, rappelez-moi.

Marin d'eaux troubles

Il y a de ça quelques siècles, je vous avais entretenu d'appareils photo numériques, tout en nommant quelques sites qui utilisaient ces appareils pour faire de la photographie de belle facture. L'un d'eux était un site québécois de photos érotiques de très bon goût, nommé Mea-Culpa (www.meaculpa.com).

Un petit projet réalisé par seulement quatre personnes, une éditrice, un photographe, un designer graphique et un programmeur, Mea-Culpa publie sur Internet des photos de jeunes filles que nos voisins du Sud appellent «The girl next door», une personne qui

pourrait être votre amie ou encore une voisine.

Rien d'osé, rien de dégradant ou de vulgaire, rien surtout pour faire tomber en disgrâce un amiral ou un haut gradé de notre corps policier, la grande Rousse a pris autant de plaisir que moi à regarder ces photos, disponibles sur le site Web ou sur un cédérom, que je viens de regarder avec elle. Deux commentaires, cependant, provenant de la rubricade amie: à quand les hommes, et à quand de belles femmes dans la trentaine et dans la quarantaine?

Constructions imaginaires

Il y a quelques semaines, j'ai eu le plaisir et le privilège d'être invité par Giovanni Di Paoli, un renard argenté plein de charme *al dente* et professeur à la faculté d'aménagement de l'Université de Montréal. Le but: me présenter les travaux de ses étudiants terminant le cours «Atelier d'architecture spécialisée», orientation CMAO (conception et modélisation assistées par ordinateur).

J'aurais sincèrement aimé que les lecteurs du *Devoir* soient tous avec moi pour voir et entendre ces étudiants me parler de leurs passions, l'architecture et le design, et de leur fascination pour l'utilisation des outils informatiques.

Car, voyez-vous, l'utilisation de l'informatique à la faculté n'est pas aussi répandue et universelle, et ce, contrairement à ce que je pouvais croire. Ce que plusieurs des étudiants ont confié au pas très humble. Ils n'ont rien contre les plumes et la table à dessin, ces étudiants, bien au contraire, mais le manque d'accès aux outils informatiques ne les prépare pas adéquatement, selon eux, au marché du travail.

Quoi qu'il en soit, prenez quelques minutes de votre temps pour examiner avec le même plaisir que j'ai eu à la faire les travaux de ces étudiants. Par exemple, allez voir le projet de Philippe Lamontagne, une implantation d'habitations urbaines, coin Marie-Anne et de Bullion, pour répondre aux besoins d'une famille qui prévoyait s'établir originellement en banlieue. Simple, génial, Lamontagne donnerait le goût à d'incorrigibles banlieusards de revenir s'établir en ville juste pour avoir le plaisir de séjourner dans ces habitations.

Complètement à l'opposé, le projet de maison bioclimatique au lac Pohénégamook de Luc Langevin vibre et va au rythme des saisons de ce magnifique lac du Bas-Saint-Laurent.

Quant à Jean-Philippe Angers, il s'est attaqué tout bêtement à



Le site du *Devoir* vu par le fureteur Opéra.

l'aménagement de la future station de métro située à Laval. Mais, attention, que de belles idées ont germé du cerveau d'Angers. A voir absolument, chers amis lecteurs banlieusards lavallois.

Bref, je pleure de ne pouvoir vous décrire plus en détails les projets de chacun des étudiants et vous les nommer l'un après l'autre. Faites-leur et faites-vous plaisir, allez visiter en ligne leurs projets et envoyez-leur vos commentaires. Ils n'attendent que cela. Et ils le méritent bien.

Travaux des étudiants
www.arc.umontreal.ca/travaux_etudiants.htm

Simple... comme moi

Il est de ces produits indispensables, ou presque, dont je ne peux résister à vous entretenir. À chaque mise à jour, il faut absolument que je vous prévienne. Alerter! Ces produits magiques sont rares, malheureusement, mais, Dieu merci, ils existent. Et FileMaker Pro, la base de données la plus facile d'utilisation, fait de nouveau peau neuve, prenant une nouvelle numérotation: FileMaker Pro 5.5.

Reconnu comme l'un des outils informatiques les plus faciles d'apprentissage, FileMaker 5.5 l'est toujours autant dans sa nouvelle mouture. Il est toujours aussi Web, aussi ouvert, aussi acces-

sible à d'autres outils comme la suite Office (Mac), et, en plus, la gamme des produits 5.5 de FileMaker sera encore plus universelle.

Outre pour le MacOS et Windows, FileMaker Pro est maintenant disponible pour la plateforme Palm Pilot. Signe des temps, FileMaker Pro 5.5 tournera bientôt... sous le signe du Pingouin. En effet, la future version «serveur» de FileMaker Pro tournera à fond de train sur des serveurs Linux (Red-Hat). De plus, des versions Pocket PC et i-Mode, un standard de téléphonie cellulaire, seront offertes au début de 2002. Universelle, vous dis-je, cette base de données.

On eût souhaité non seulement une version «serveur», mais aussi une version client Linux de FileMaker, mais espérons que les éditeurs de cette base de données relationnelle y verront tout le potentiel. FileMaker Pro 5.5
www.filemaker.com

Sur un air d'Opéra...

Netscape 6.0 (et les versions précédentes aussi) étant trop bogué, bien des lecteurs le délaisseront pour adopter Internet Explorer et ainsi joindre les rangs du grand Satan, l'oncle Bill lui-même. Pour ma part, et ceci est mon opinion toute personnelle que j'ai le

plaisir et l'honneur de respecter, j'ai depuis longtemps fait mon lit dans celui de l'oncle Bill. Outre les pieds froids, celui-ci ne dérange pas trop.

Cependant, de nombreux lecteurs et lectrices me confient qu'ils font le saut tout en maugréant contre le fait de faire partie des suppôts de Satan. Bonne nouvelle, un excellent fureteur gratuit, Opéra, continue de faire des ravages et de soutenir une à une de toutes petites parts de marché aux deux grands.

Ferrari des fureteurs, Opéra charge ses pages plus rapidement que les deux autres. Son téléchargement ne prend pas trop de temps non plus, la version sans Java ne pèse que 2,25 mégaoctets, ce qui est toute une différence comparé aux 30-40 mégas de nos deux mammouths favoris.

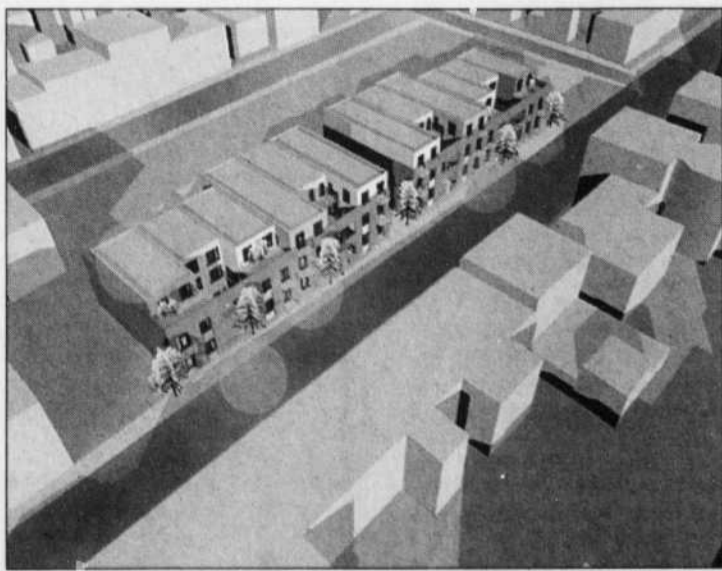
Rien de plus frustrant que de voir une page mal s'afficher avec un fureteur, alors qu'avec l'autre, tout se passe sans problème. Si tous les concepteurs de sites Internet optaient pour Opéra comme fureteur étalon, il y aurait beaucoup moins de problèmes d'affichage, car ce fureteur, qui vient des pays scandinaves, supporte résolument et strictement les standards actuels sans chercher à créer ses propres balises.

De plus, Opéra intègre dans la même interface utilisateur un logiciel client de courriel et un système de messagerie personnelle compatible avec ICQ. Et des versions existent maintenant non seulement pour les multiples déclinaisons de Windows, mais aussi pour le MacOS, pour Linux et même le BeOS. Et Opéra est multilingue: plus de 21 versions dans autant de langues, dont le français.

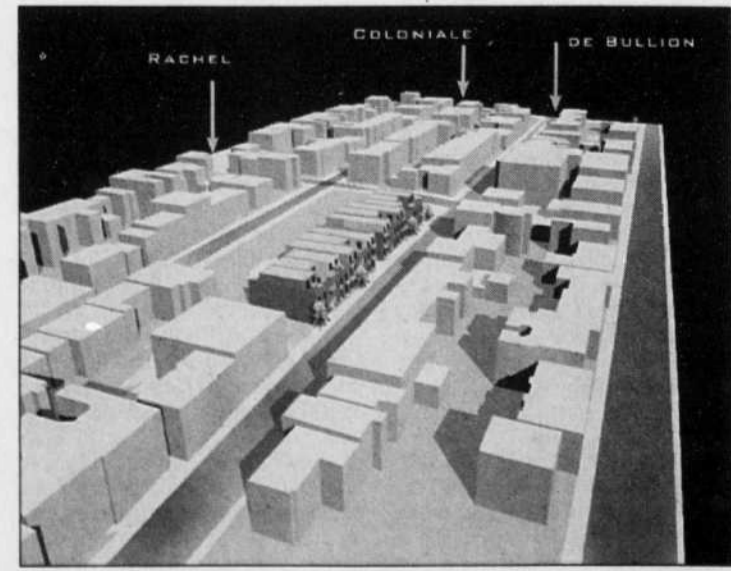
Comparé aux éléphantiques fureteurs actuels, Opéra fait figure de gazelle (toujours en spécial cette semaine chez mon oncle Quézel, du paradis des chiens, parole d'oncle Pierre. Et si vous ne savez pas de quoi je parle, demandez à votre père).

Maintenant, que vous soyez un utilisateur Mac ou PC, vous avez le choix d'adhérer aux forces du mal, ou de prendre un petit coin de paradis en écoutant l'opéra qui venait du froid.

Opéra
www.opera.com



Le projet de Philippe Lamontagne, une implantation d'habitations urbaines, dans le cadre des travaux des étudiants terminant le cours «Atelier d'architecture spécialisée», orientation CMAO (conception et modélisation assistées par ordinateur), à la faculté d'aménagement de l'Université de Montréal.



C a h i e r s p é c i a l

Rentrée
scolaire

Publié le samedi
18 août 2001
Tombée publicitaire
le 10 août 2001

LE DEVOIR

• PLANÈTE •

Internet au bureau et vie privée

Un vestiaire électronique?

MARIE-JOËLLE GROS
LIBÉRATION

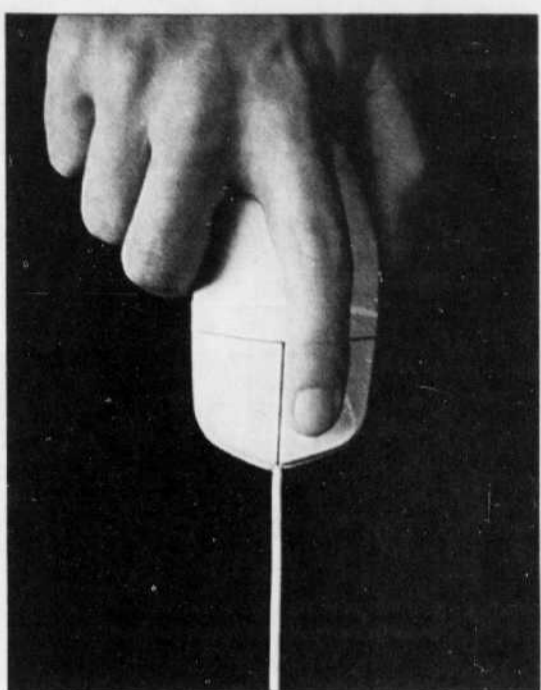
Et si demain chacun pouvait disposer, au travail, d'un «vestiaire électronique» pour ranger ce qui ne regarde que lui? C'est l'une des pistes avancées par ceux — avocats, syndicalistes — qui s'inquiètent de la surveillance que les employeurs exercent via les ordinateurs. Ce casier numérique occuperait un coin de disque dur (quelques méga-octets) destiné entre autres au stockage de mails et fichiers personnels, que l'employeur aurait interdiction d'inspecter. En sus serait alloué à l'employé un temps quotidien pour des connexions personnelles au Web. Ce vestiaire pourrait être verrouillé au moyen d'une clé de cryptage. De quoi pacifier les relations employeurs-employés, plutôt crispées sur le sujet du Net.

«Internet, dans les entreprises, est un accélérateur de violence», constate l'avocat Alain Bensoussan. Les juristes sont bien placés pour en parler. Appelés à la rescousse par des employeurs cherchant à tout prix à contrôler l'usage que font les salariés du mail et du Web au bureau, les consultants rédigent à tour de bras des chartes, répertoire des interdits. En ligne de mire, l'usage privé: ces connexions qu'on s'autorise pour consulter la météo, son compte en banque, les horaires de train, etc. Et les courriels qu'on envoie

à ses proches, comme on passe un coup de fil. Aux yeux des salariés, ce sont quelques minutes par jour consacrées à la vie privée. Pour les employeurs, un temps improdactif et trop récréatif. En conséquence, les litiges se multiplient. On licencie pour un courriel jugé déplacé ou pour une partie de surf olé-olé. En France, pourtant, «on admet l'existence d'une vie privée résiduelle au bureau», note Alain Bensoussan. Mais elle bute, pour l'instant, contre les touches du clavier.

«À l'évidence, les employeurs sont au cœur d'une contradiction», dit Christian Plichowski, permanent à l'Ugict-Cgt. Ils considèrent que les cadres sont responsables et autonomes, ce qui justifie de les faire travailler au forfait. Et, dans le même temps, qu'ils ne sont pas assez responsables pour utiliser raisonnablement les outils mis à leur disposition. Or, de l'avis même des consultants, une charte truffée d'interdits «est un instrument de démotivation». Quelques employeurs se montrent plus créatifs.

Chez Amadeus (conception de logiciels), par exemple, la direction ne limite pas l'accès à Internet, à la fois outil de travail et de détente: «Ici, même le chat est autorisé», témoigne un salarié. Tous les mois, cependant, on peut consulter «le top ten des utilisateurs d'Internet»: le classement des plus gros consommateurs de bande-passante. «C'est une façon habile de dire: voyez, on sait très bien qui fait quoi», poursuit ce salarié qui, arrivé premier quelques semaines à peine



ARCHIVES LE DEVOIR

après son embauche, s'est juré de lâcher le peloton au plus vite... Mais les méthodes des employeurs atteignent rarement ce degré de subtilité.

Ainsi, le mois dernier, un consultant débattait de cybersurveillance devant un parterre de chefs d'entreprise. Au programme, une série de recommandations. «Soyez très prudents sur le descriptif de vos dispositifs de surveillance», martelait-il. Et préférez déléguer la surveillance à des prestataires extérieurs, cela évite de mettre votre direction informatique dans l'embarras... Mais, manifestement, la grande préoccupation des employeurs concernait les courriels, objet de tentations irrésistibles. «Sur ces questions, vous êtes dans un environnement de sanction pénale», a précisé le consultant. Donc, faites attention. Des quantités de chartes affirmant pourtant que «tous les messages circulant sur les réseaux internes sont la propriété de l'entreprise». Une aberration qui assure qu'il ne suffit pas de prévenir les salariés pour s'autoriser à faire n'importe quoi...

Pendant que les syndicats tentent de négocier des accords d'entreprises, les juristes planchent sur des solutions de compromis. Comme ce fameux «vestiaire électronique». Même si cette piste laisse parfois perplexe. «Installer des compteurs sur les machines n'est pas une solution satisfaisante», estime Christian Plichowski, à l'Ugict. «Le Net nécessite qu'on négocie des droits et des libertés adaptés. Et commencer par admettre que le temps de travail est aussi fait de moments pour souffler.»

Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:
www.offres.ledevoir.com

Appels d'offres

Ville de Montréal

Service des travaux publics et de l'environnement

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14h à la date ci-dessous, au Service du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275 rue Notre-Dame Est, bureau R-106, Montréal H2Y 1C6, pour:

Soumission: 9638

Aménagement du site d'entassement de neige Armand-Chaput

Date d'ouverture: 16 juillet 2001

Documents: Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 26 juin 2001 au Service: Travaux publics et de l'environnement, bureau technique - Dénégement, 13301, rue Sherbrooke Est, bureau 310, Montréal (Québec) H1A 1C2, contre un paiement de 81 \$ non remboursable

Dépôt de garantie: 350 000 \$. Cautionnement.

Renseignements: Normand Lussier, ing.

Vente du cahier des charges: Téléphone: 514-872-3594 Télécopieur: 514-872-1397

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: Ville de Montréal.

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception. La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers les soumissionnaires.

Montréal, le 26 juin 2001

Diane Charland
Greffière

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT MONTRÉAL, COUR SUPÉRIEURE PROCÉDURE ALLEGÉE NO 500-17-00624-996 - 3098532 à 3098567 Canada inc. Partie demanderesse -vs- Daniel Emond Partie défenderesse. Le 6ème jour de juillet 2001 à 10h00, au 201 Rm. St-Joseph-de-Lac, district de Montréal seront vendus par autorité de justice les biens et effets de: Daniel Emond, saisis en cette cause, consistant en: 1 voiture FORD Escorté 1993 blanche 2 portes, auto., # plaque: 753 2TT-6, 1 téléviseur couleur JVC et acc., 1 causeuse en tissus de couleur beige, ... ainsi que d'autres items saisis en cette cause. Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information Maître Matteau, huissier du district de Montréal, GAUCHER HUISSIERS, 10 St-Jacques #501, Montréal, Qc. H2Y 1L3. Tél.: (514)288-1554.

Changement de nom d'une personne majeure

Prenez avis que ROBERT DANIEL SZERSZEN dont l'adresse du domicile est le 5721 Darlington #5, Montréal, H3S 2H6 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de ROBERT DANIEL PARKER. Montréal, 6 juin 2001. ROBERT DANIEL SZERSZEN

Changement de nom d'un enfant mineur

Prenez avis que ROBERT DANIEL SZERSZEN en sa qualité de père domicilié 5721

Darlington, app. 5, Montréal, H3S 2H6 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Klaudia Oliwia Szerszen en celui de KLAUDIA OLIVIA PARKER. Montréal, 6 juin 2001. ROBERT DANIEL SZERSZEN

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE LONGUEUIL Numéro 505-04-009035-015 COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la famille) PRÉSENT NATHALIE SAMUEL Partie demanderesse c. ERIC DELISLE Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à ERIC DELISLE de comparaitre au greffe de cette cour situé au 1111 est, boul. Jacques-Cartier à Longueuil (Québec), salle RC.31 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir. Une copie de l'action en déchéance d'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de ERIC DELISLE. Lieu: Longueuil Date: 2001 JUIN 21 ELIZABETH S. GOBEILLE, Greffière

Québec La Société immobilière du Québec

APPELS D'OFFRES

La présente publication ne constitue pas un avis d'appel d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire des babillards électroniques CIEC ou MERX.

- | | |
|--|--|
| <p>QUÉBEC (1)</p> <p>Dossier 87560300</p> <p>Travaux de construction - Lot 1 (ISO 9002) au 1025, rue des Parlementaires, Québec (Québec).</p> <p>Garantie de soumission: 65 000 \$</p> <p>Clôture: 2001-07-11 à 15 h à Québec.</p> <p>Dossier 87561300</p> <p>Travaux pour corriger des infiltrations au 1200, route de l'Église, Sainte-Foy (Québec).</p> <p>Garantie de soumission: 4 000 \$</p> <p>Clôture: 2001-07-12 à 15 h à Québec.</p> <p>Dossier 87561500 * et **</p> <p>Ragréage d'espace au 2700, rue Einstein, Sainte-Foy (Québec).</p> <p>Garantie de soumission: 20 000 \$</p> <p>Clôture: 2001-07-12 à 15 h à Québec.</p> | <p>MAURICIE - CENTRE-DU-QUÉBEC (7)</p> <p>Dossier 87560000 ** (1) et (7)</p> <p>Excavation de masse (Lot 90-1) au 350, rue Marguerite-d'Youville, Nicolet (Québec).</p> <p>Garantie de soumission: 8 000 \$</p> <p>Clôture: 2001-07-12 à 15 h à Trois-Rivières.</p> <p>Dossier 87560900 ** (1) et (7)</p> <p>Construction de 4 pavillons de scénarios - Lot 91-1 (ISO 9002) au 350, rue Marguerite-d'Youville, Nicolet (Québec).</p> <p>Garantie de soumission: 70 000 \$</p> <p>Clôture: 2001-07-12 à 15 h à Trois-Rivières.</p> <p>Dossier 87561200 ** (1) et (7)</p> <p>Aménagement (phases 1 et 2) au 1680, boul. Saint-Joseph, Drummondville (Québec).</p> <p>Garantie de soumission: 80 000 \$</p> <p>Clôture: 2001-08-09 à 15 h à Québec.</p> |
|--|--|

- MONTREAL (2)**
- Dossier 87560100**
- Aménagement au 500, boul. René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec).
- Garantie de soumission: 25 000 \$
- Clôture: 2001-07-06 à 15 h à Montréal.

- ABITIBI-TÉMISCAMINGUE - NORD-DU-QUÉBEC (3)**
- Dossier 86826200**
- Entretien ménager au 891, 3^e Rue Ouest, Amos (Québec).
- Garantie de soumission: 3 000 \$
- Clôture: 2001-08-09 à 15 h à Rouyn-Noranda.

- BAS-ST-LAURENT - GASPÉSIE (4)**
- Dossier 87555400 *** (1), (4) et (5)**
- Aménagement au 285, rue Principale, Cap-aux-Meules (Québec).
- Garantie de soumission: 40 000 \$
- Clôture: 2001-08-03 à 15 h à Québec.

- SAGUENAY - LAC-ST-JEAN - CÔTE-NORD (9)**
- Dossier 86277000**
- Entretien planifié de l'équipement mécanique et électrique et fourniture des produits et de l'assistance technique pour le traitement des eaux de chauffage et de refroidissement pour divers édifices (12) des régions d'Alma, Chicoutimi, Jonquière et Parc des Laurentides (Québec).
- Garantie de soumission: 17 600 \$
- Clôture: 2001-07-17 15 h à Jonquière.

- ESTRIE (6)**
- Dossier 86155701**
- Réfection d'une toiture de bardeaux d'asphalte au 460, rue Craig Nord, Cookshire (Québec).
- Clôture: 2001-07-13 à 15 h à Sherbrooke.

- Dossier 86309900 (9) et (10)**
- Entretien ménager au 425, boul. Laure, Sept-Îles (Québec).
- Garantie de soumission: 2 660 \$
- Clôture: 2001-07-17 à 15 h à Jonquière.

* Une visite obligatoire des lieux est prévue pour le 3 juillet 2001 à 13 h 30.
** Les documents seront en vente à compter du 27 juin 2001.
*** Les documents seront en vente à compter du 28 juin 2001.

Vente des documents: CIEC 1-800-482-2432 (construction) et MERX 1-800-964-6379 (biens et services).

Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et aux adresses suivantes:

- Bureau des soumissions, 675, boul. René-Lévesque Est, 1^e étage, bureau 100, Québec (Québec) (418) 643-5484.
- Bureau des soumissions, 190, boul. Crémazie Est, 3^e étage, Montréal (Québec), H2P 1E2, (514) 873-5485, poste 5622.
- Direction régionale Abitibi-Témiscamingue - Nord-du-Québec, 1, rue du Terminus Est, 2^e étage, Rouyn-Noranda (Québec), J9X 3B5, (819) 763-3146, poste 221.
- Direction régionale Bas-St-Laurent - Gaspésie, 337, rue Moreault, SS-20, Rimouski (Québec), G5L 1P4, (418) 727-3750, poste 222.
- Direction régionale Bas-St-Laurent - Gaspésie (bureau de Gaspé), 96, Montée de Sandy Beach, Gaspé (Québec), G4X 2W4, (418) 360-8515.
- Direction régionale Estrie, 200, rue Belvédère Nord, bur. 4.02, Sherbrooke (Québec), J1H 4A9, (819) 820-3193, poste 230.
- Direction régionale Mauricie - Centre-du-Québec, 100, rue Lavolette, RC-01, Trois-Rivières (Québec), G9A 5S9, (819) 371-6035, poste 221.
- Direction régionale Outaouais-Laurentides, 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, bur. 8400, Hull (Québec), J8X 4C2, (819) 772-3052.
- Direction régionale Saguenay-Lac-St-Jean - Côte-Nord, 3950, boul. Harvey, 3^e étage, Jonquière (Québec) G7X 8L6, (418) 695-7927.
- Direction régionale Saguenay-Lac-St-Jean - Côte-Nord (bureau de la Côte-Nord), 71, avenue Mance, 1^e étage, bur. 1.07, Baie-Comeau (Québec), G4Z 1N2, (418) 294-8350.

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES • HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard:

Publications du lundi: Réservations avant 12 h 00 le vendredi

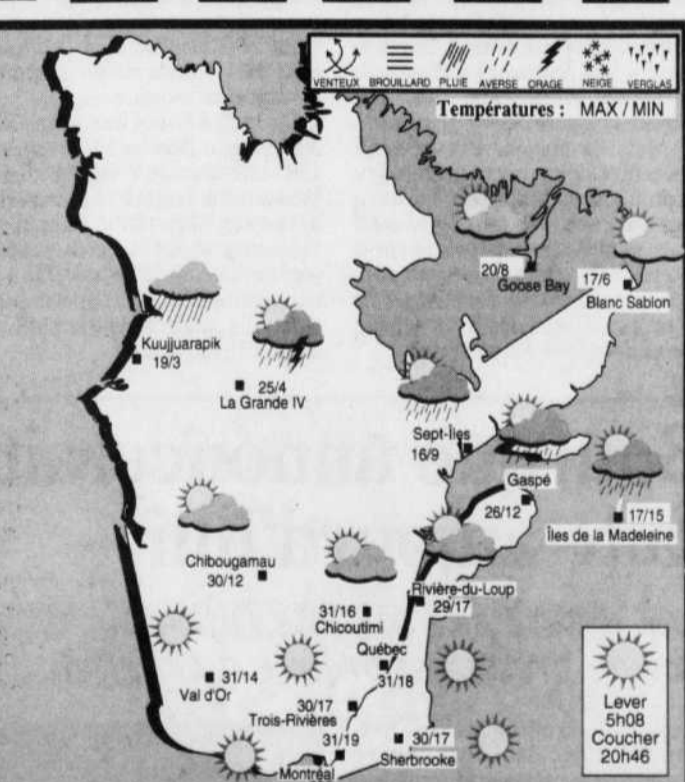
Publications du mardi: Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340

Sur Internet: www.offres.ledevoir.com • Courriel: avisdev@ledevoir.com

LA MÉTÉO D'ENVIRONNEMENT CANADA

MONTREAL	Aujourd'hui	Ce Soir	Mercredi	Judi	Vendredi
	max 31	min 19	max 30	20/29	16/25
	Températures: MAX / MIN				
	VENTS: BROYLARD PUISE AVERSE ORAGE NEIGE VEGESLAS				



QUÉBEC	Aujourd'hui	Ce Soir	Mercredi	Judi	Vendredi
	max 31	min 18	max 29	17/27	16/28
	Températures: MAX / MIN				
	VENTS: BROYLARD PUISE AVERSE ORAGE NEIGE VEGESLAS				

OTTAWA	Aujourd'hui	Ce Soir	Mercredi	Judi	Vendredi
	max 31	min 17	max 31	16/29	17/27
	Températures: MAX / MIN				
	VENTS: BROYLARD PUISE AVERSE ORAGE NEIGE VEGESLAS				

Météo-Conseil 1 900 565-4455
Frais applicables
La météo à la source

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

Hydro Québec

APPELS DE SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise:

www.hydroquebec.com/soumissionnez

ou en composant un des numéros de téléphone suivants:

Montréal et environs: (514) 745-5720
Extérieur: 1 800 363-0910

Conseil scolaire de l'île de Montréal

AVIS PUBLIC

Avis public est donné, en conformité avec les dispositions contenues aux articles 414, 415, 419 et 394 de la Loi sur l'instruction publique (L.R.Q., c. I-13.3), à l'effet que:

- Le comité exécutif du Conseil scolaire de l'île de Montréal a adopté, lors de sa séance ordinaire du 7 juin 2001, le règlement 201 (2001)14 concernant les jours et heures des séances ordinaires du comité exécutif - année scolaire 2001-2002;
- Le Conseil scolaire de l'île de Montréal a adopté, lors de sa séance ordinaire du 21 juin 2001, le règlement 11 (2001)14 concernant les jours et heures des séances ordinaires du Conseil - année scolaire 2001-2002.

Ces règlements entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2001.

Donné à Montréal, ce 26 juin 2001.

Le secrétaire général
Yves Carrières

LE DEVOIR

LES SPORTS

Tournoi de tennis de Wimbledon

Sampras passe, Hingis trébuche

Gênée par une blessure au dos, la Suisse est éliminée dès le premier tour

ASSOCIATED PRESS
PRESSE CANADIENNE



En difficulté après un premier set, Martina Hingis a lancé un regard éloquent à son entraîneur.

Londres — Pete Sampras a franchi une première étape en vue de la conquête d'un huitième titre à Wimbledon, hier, lorsqu'il a remporté son 29^e match d'affilée sur le gazon londonien.

Sampras, première tête de série, s'est qualifié pour le deuxième tour en battant l'Espagnol Francisco Clavet, 6-4, 7-6 (7-5), 6-4.

Sur les 55 derniers matchs qu'il a disputés à Wimbledon, l'Américain en a remporté 54. Mais à 29 ans, sa forme décline et il n'a pas remporté un tournoi depuis Wimbledon l'an dernier.

S'il parvient à remporter le titre cette année, il égalera le record de l'ère moderne appartenant à Bjorn Borg avec cinq championnats d'affilée. «C'est toujours un plaisir de jouer ici, j'adore ce court», s'est réjoui l'ancien numéro un mondial, aujourd'hui sixième.

Tenant du titre, Sampras a apprécié l'ovation qui lui a été faite à son entrée sur le terrain. «Quand on a gagné l'année précédente, on sent tout le poids de la tradition quand on arrive pour jouer le premier match. À chaque fois que je repose le pied dessus, je me souviens de tous les matches difficiles que j'ai réussi à gagner sur ce gazon, c'est toujours agréable.»

Sampras aura pour prochain adversaire le Britannique Barry Cowan, vainqueur de son compatriote Mark Hilton, 6-3, 6-2, 7-6, les deux joueurs ayant bénéficié d'une invitation.

Le Russe Marat Safin, n° 4, et le Britannique Tim Henman, n° 6, se sont également qualifiés. En revanche, l'Américain Jan-Michael Gambill, n° 17, a été élimi-

né par son compatriote Chris Woodruff.

Andre Agassi et Patrick Rafter, deuxième et troisième têtes de série, entreront en lice aujourd'hui.

Hingis plie bagages

Dans le tableau féminin, la Suisse Martina Hingis, numéro un mondiale, handicapée par une blessure au dos, a été éliminée par l'Espagnole Virginia Ruano Pascual, 83^e mondiale, sur le score sans appel de 6-4, 6-2.

Pour la deuxième fois en trois

ans, la tête de série numéro un du tournoi disparaît au premier tour à Wimbledon.

«Que j'ai été blessée ou non, je n'ai pas d'excuses», a déclaré la joueuse à l'issue du match, qui souffre d'une tendinite dans le bas du dos.

Tout au long de la rencontre, Hingis a été très loin de la forme affichée lors de ses trois derniers tournois disputés avant Wimbledon, ce qui a profité à son adversaire, pleine d'énergie.

«Je suis toujours en train de rêver. C'est incroyable, a-t-elle déclaré. Je me suis sentie vraiment à

l'aise sur le court aujourd'hui.»

Depuis les Internationaux d'Australie 1999, la Suisse n'a plus gagné de tournoi du Grand Chelem.

L'Américaine Jennifer Capriati, toujours en course pour réaliser le Grand Chelem, s'est pour sa part qualifiée facilement en battant la Vénézuélienne Alejandra Vento, 6-3, 6-2.

Serena Williams, n° 5, n'a eu besoin que de 40 minutes pour disposer de la gauchère Rita Kuti Kis, 6-1, 6-0.

Nestor se qualifie

PRESSE CANADIENNE

Londres — Le Canadien Daniel Nestor a eu raison de l'Espagnol Galo Blanco 6-2, 6-3, 6-2 lors de la première journée du tournoi de Wimbledon, hier, mais il aura un défi de taille au tour suivant alors qu'il affrontera le Russe Marat Safin, quatrième tête de série.

Nestor, le seul Canadien à figurer au tableau masculin, occupe actuellement le 154^e rang mondial en simple, comparativement au 58^e pour Blanco.

«Le tirage m'a été favorable et je suis facilement parvenu à imposer mon jeu, a expliqué Nestor. J'ai conservé mon service, j'ai réussi à briser le sien rapidement et je ne me suis jamais retrouvé en difficulté.»

Nestor, qui a dû remporter ses trois matchs de qualification pour accéder au tableau principal, n'aura pas la tâche facile contre Safin en deuxième ronde. Le Russe a vaincu l'Australien Julian Knowle 6-2, 7-5, 5-7, 6-3 en première ronde.

La semaine dernière, Nestor n'était pas certain de pouvoir se qualifier pour le tournoi de Wimbledon en raison d'une inflammation chronique aux tendons du coude.

«J'ai eu ce problème au cours des quatre dernières années mais la douleur a empiré lors des six à huit dernières semaines, a-t-il dit. Mais l'état de mon bras m'a permis de tenter ma chance et cela a rapporté des dividendes.»

Absent depuis le 24 juin 2000

Carl Pavano pourrait être de retour cette saison

MICHEL LAJEUNESSE
PRESSE CANADIENNE

Miami — Les joueurs venaient tour à tour lui faire l'accolade dans le vestiaire au stade Pro Player. Carl Pavano n'en revenait pas. «Je suis étonné que les gars me reconnaissent encore», a-t-il dit en riant. Et pour cause.

Le grand droitier n'a pas lancé avec les Expos depuis le 24 juin l'an dernier. Il a été opéré au coude par le docteur James Andrews de Birmingham, aux États-Unis, qui lui a retiré des fragments d'os le 22 août. Après s'être plaint de douleurs lors du camp d'entraînement cette année encore, on a inscrit son nom sur la liste des blessés le 23 mars et ce n'est qu'hier qu'on l'a revu dans les parages de l'équipe.

Pavano, qui ne compte que 56 départs depuis son arrivée avec les Expos en 1998, poursuit sa réadaptation avec Paul Fournier, coordonnateur du conditionnement de l'équipe en Floride.

Il dit aller beaucoup mieux. Il

lancera lors de l'exercice au bâton des Hammerheads de Jupiter deux fois avant de participer à un match simulé le 10 juillet. Il devrait prendre part à un match des Hammerheads le 14 quand il lancera pendant deux ou trois manches. Il devrait lancer de nouveau le 19 quand il effectuera 75 tirs.

Pavano s'en tire bien physiquement. Mais il avoue que ses coéquipiers lui manquent. «J'ai travaillé fort avec Paul [Fournier] et tout va bien. En fait, je pense que ça va mieux que prévu physiquement. Je n'étais pas capable d'allonger le bras il y a quelques semaines. Maintenant, je suis presque en mesure de le tenir droit. L'important c'est d'être capable de retirer des frappeurs.»

Mais Pavano mentionne qu'il ne tentera pas de revenir au jeu trop tôt. Le gérant Jeff Torborg est d'accord. «Si tout va bien, si tout continue de se dérouler comme prévu, il pourrait revenir en août ou septembre, a dit Torborg. Mais c'est à se demander si ça vaut la peine de le faire à cette période.»

Quant à Pavano, il mentionne que le plus difficile dans tout cela est la frustration qui s'installe. «Oui, c'est frustrant de ne pas être en mesure de faire le travail qu'on attend de moi. J'ai toujours eu de grandes ambitions, de grandes attentes. Je dois beaucoup à Brad Arnsberg [instructeur des lanceurs]. Il n'a jamais cessé de m'encourager.»

Pour la première fois depuis plusieurs années, Pavano peut lancer sans ressentir aucune douleur. «J'ai toujours continué de lancer malgré de la douleur, malgré le fait que je n'étais jamais vraiment à l'aise, a-t-il dit. Mais là, je m'attends à être à 100 % de ma forme quand je reviendrai au jeu.»

Quand les Expos l'ont acquis des Red Sox de Boston en novembre 1997 en retour de Pedro Martinez, Pavano était considéré comme un bel espoir. Mais dès le camp d'entraînement de 1998, il a été ennuagé par une tendinite à l'épaule. Il a tout de même effectué 23 départs cette saison-là, mais 18 seulement en 1999 et 15 l'an dernier.

Raymond Bourque annoncerait sa retraite aujourd'hui

Le Denver Post assure sur son site Internet qu'une conférence de presse est prévue à cet effet

PRESSE CANADIENNE

Denver — Le défenseur Raymond Bourque de l'Avalanche du Colorado devrait annoncer sa retraite, aujourd'hui, à l'occasion d'une conférence de presse, avance le site Internet du quotidien Denver Post.

Après avoir finalement mis fin à sa 22^e saison dans la LNH par la conquête de la coupe Stanley, l'éventuel membre du Temple de la renommée âgé de 40 ans est prêt à accrocher ses patins, indiquait le Post sur son site hier après-midi.

Un porte-parole de l'Avalanche a confirmé que Bourque fera connaître sa décision au sujet de son avenir en conférence de presse cet après-midi, mais il n'a pas vendu la mèche.

Bourque, qui a amené la coupe Stanley à Boston peu de temps à

la suite de la conquête de l'Avalanche, a décidé d'abandonner principalement pour des raisons familiales, selon le Post.

Bourque et son épouse, Christiane, ainsi que leurs trois enfants âgés de 17, 15 et de 10 ans, demeurent à Boston.

Bourque se retirerait à titre de meilleur pointeur de l'histoire de la LNH chez les défenseurs, avec un dossier de 410 buts et de 1579 points. Il a gagné le trophée Norris, accordé au défenseur par excellence de la LNH, à cinq reprises.

Bourque a une option à écouler dans son contrat, à un salaire de 6,5 millions. S'il prend sa retraite, il touchera plutôt une prime de séparation de un million de l'Avalanche, mentionne le Post.

La retraite de Bourque porterait un dur coup à l'Avalanche, qui a fait son acquisition vers la fin de la saison 1999-2000 après qu'il eut



Raymond Bourque

passé plus de 20 saisons dans l'uniforme des Bruins de Boston.

Etat de la réserve collective de sang

La réserve de sang: 5 jours
Groupes sanguins en demande aujourd'hui
B -
A -

HÉMA-QUÉBEC
Info-collecte: 832-0873

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
Philadelphie	42	31	575	—
Atlanta	40	34	540	2 1/2
Floride	39	35	527	3 1/2
New York	33	43	434	10 1/2
Montréal	30	46	395	13 1/2

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Chicago	43	30	589	—
St. Louis	40	35	533	4
Milwaukee	38	34	528	4 1/2
Houston	38	35	521	5
Cincinnati	28	46	378	15 1/2
Pittsburgh	25	47	347	17 1/2

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Arizona	46	29	613	—
San Francisco	40	35	533	6
Los Angeles	38	36	513	7 1/2
Colorado	37	38	493	9
San Diego	35	40	467	11

Hier
Atlanta à Philadelphie
Montréal en Floride
Milwaukee à Pittsburgh
N.Y. Mets à Chicago Cubs
San Diego au Colorado
Houston en Arizona
Los Angeles à San Francisco

Aujourd'hui
N.Y. Mets à Chicago Cubs, 14h20
Atlanta à Philadelphie, 19h05
Montréal en Floride, 19h05
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05
Cincinnati à St. Louis, 20h10
San Diego au Colorado, 21h05
Houston en Arizona, 22h05
Los Angeles à San Francisco, 22h15

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
Boston	43	30	589	—
New York	41	32	562	2
Toronto	36	38	486	7 1/2
Baltimore	34	40	460	9 1/2
Tampa Bay	22	52	297	21 1/2

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Cleveland	44	28	611	—
Minnesota	43	30	589	1 1/2
Chicago	36	36	500	8
Detroit	32	39	451	11 1/2
Kansas City	28	46	378	17

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Seattle	55	19	743	—
Anaheim	43	30	493	18 1/2
Oakland	35	39	473	20
Texas	28	45	384	26 1/2

Hier
Minnesota à Detroit
Baltimore à Toronto
Cleveland à N.Y. Yankees
Tampa Bay à Boston
Texas à Anaheim

PARTEZ DU BON PIED AVEC NOS RENTRÉES!!!

samedi 18 août 2001
Tombée publicitaire le 10 août 2001

Cahier spécial Rentrée scolaire

samedi 25 août 2001
Tombée publicitaire le 17 août 2001

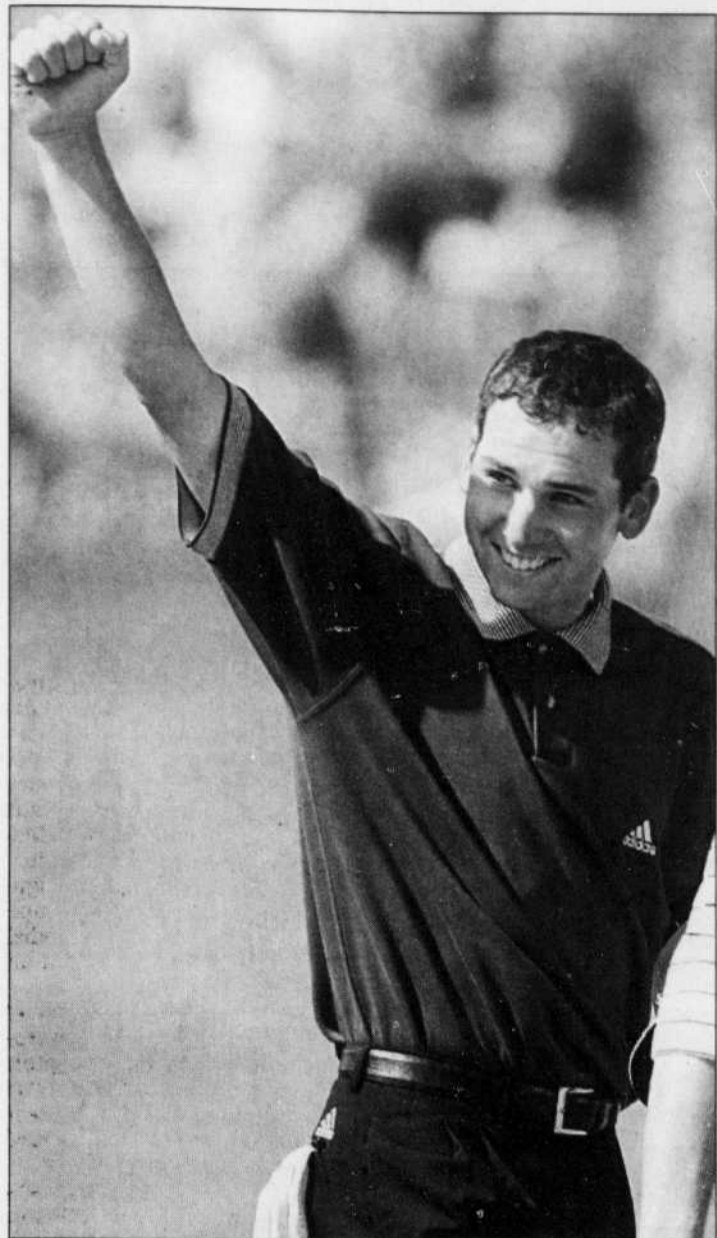
Cahier spécial Rentrée culturelle

samedi 25 août 2001
Tombée publicitaire le 17 août 2001

Cahier spécial Rentrée littéraire

LES SPORTS

Classique de golf Buick



REUTERS

Sergio Garcia signe une seconde victoire

Classé 12^e, Tiger Wood entend préférer la pêche au golf au cours des prochains jours

ASSOCIATED PRESS

Harrison — Sergio Garcia l'a emporté pour la deuxième fois en l'espace de cinq semaines sur le circuit de la PGA, hier, défaisant Scott Hoch par trois coups à la classique de golf Buick.

Tiger Woods, qui n'a pas été un facteur au cours des deux dernières journées, a remis une dernière carte de 71, la normale, et il a terminé à 12 coups du jeune Espagnol, à égalité en 16^e place. Il a affirmé qu'il remiserait ses bâtons de golf pendant quelque temps et qu'il ira à la pêche.

Garcia a joué 67 hier pour boucler les quatre parcours en 268 coups, 16 sous la normale, égalant le record du tournoi qui appartenait à trois joueurs David Frost (1992), Lee Janzen (1994) et Ernie Els (1997). Garcia a touché la bourse principale de 630 000 \$.

Hoch, lui, a joué 68 hier et il a pris seul le deuxième rang à 271. Il a obtenu une 10^e place ou mieux dans un septième tournoi cette année, gonflant ses gains à plus de 1,8 million \$, un sommet personnel.

J.P. Hayes, Billy Andrade et Stewart Cink ont fini ex aequo

en troisième position avec un cumulatif de 273, 11 coups sous la normale.

Un peu de répit

Accusant un retard de huit coups avant le début de la journée, Woods a vu ses chances d'effectuer une remontée être annulées dès le départ quand il a commis des bogeys sur les deux premiers trous.

«Vous ne pouvez pas exceller à toutes les semaines, mais vous pouvez essayer, a dit Woods. J'ai essayé sur chacun des coups, mais ça n'a pas fonctionné. Il n'y a pas grand-chose à faire. Je sais que ma technique n'est pas au point.»

Woods a indiqué qu'il prendra sans doute part à un autre tournoi avant l'Omnium britannique, qui aura lieu du 5 au 8 juillet. D'ici là, il ira taquiner le poisson.

«Peu importe ce que je ferai, je ne veux pas jouer au golf, a-t-il dit. J'ai besoin d'un moment de répit.»

Le dernier parcours de la classique Buick a dû être disputé hier parce que la pluie a perturbé le premier parcours, en plus de repousser la présentation du troisième.

CYCLISME

Le Tour de France réaffirme « son engagement résolu » contre le dopage

ASSOCIATED PRESS

Paris — À la suite des contrôles et saisies effectués en Italie lors du Giro, le Tour de France a réaffirmé son engagement résolu dans la lutte contre le dopage, hier dans un communiqué.

Dans leur texte, les organisateurs du Tour «rappellent qu'ils ne disposent, pas plus en Italie qu'en France, du pouvoir d'investigation judiciaire.»

«Toutefois, les organisateurs du Tour de France ont exprimé aux instances sportives internationale (UCI) et nationale (FFC), la nécessité de disposer d'informations fiables, précises et avérées, sur les faits et les personnes mises en cause sur le Giro avant d'envisager d'éventuelles décisions pour le Tour.»

Les organisateurs précisent ensuite qu'ils «ont pris bonne note de la demande faite par l'UCI au juge chargé de l'enquête de recevoir, dans les meilleurs délais, ces informations, pour autant qu'elles puissent être communiquées. Il appartiendra alors à l'UCI de déterminer quels sont les éléments à porter à la connaissance des organisateurs.»

La Société du Tour de France lance également un avertissement avant le départ de la Grande Boucle.

«Le Tour de France se réserve le droit de récuser avant le départ ou d'exclure au cours de l'épreuve cycliste, les équipes et les personnes dont la culpabilité, démontrée, serait en contradiction avec les principes éthiques et sportifs défendus par le Tour de France.»

Le repêchage chez le Canadien

André Savard peut être satisfait

À son premier repêchage en tant que directeur général, il a réussi à améliorer l'équipe

FRANÇOIS LEMENU PRESSE CANADIENNE

Sunrise — André Savard aurait raison d'être satisfait de son premier repêchage à titre de directeur général du Canadien.

Les commentaires entendus ici et là ont été très élogieux à l'égard des choix du Tricolore. C'est surtout vrai du défenseur Mike Komisarek, choisi au septième rang, et du centre Alexander Perezogin, réclamé au 25^e rang.

On compare Komisarek, un Américain qui fait 6'04" et 225 livres, à un jeune Derian Hatcher. Quant à Perezogin, on le dit excellent marqueur. Le Russe serait une coche en-dessous de son compatriote Ilya Kovalchuk, le tout premier joueur réclamé au repêchage. Le centre Eric Himelfarb, une petite peste que le Canadien a repêchée en sixième

ronde du Sting de Sarnia, représenterait une autre belle prise.

Le présent

Savard a également travaillé en fonction du présent au cours du week-end. Il a utilisé ses choix de quatrième et huitième rondes pour rapatrier le défenseur Stéphane Quintal des Blackhawks de Chicago et pour acquérir Andreas Dackell, des Sénateurs d'Ottawa. L'arrivée de ces deux joueurs, ajoutée à celle de Joé Juneau, permettra au Canadien d'entreprendre la prochaine saison en misant sur une formation composée exclusivement de joueurs de la Ligue nationale.

Le «show» Milbury

Si le Canadien a réussi à se renforcer, d'autres formations ont profité du repêchage pour s'améliorer de façon substantielle. Dans ce contexte, le Tricolore a peut-

être régressé par rapport à d'autres formations parmi les plus faibles du circuit Bettman.

Mike Milbury a réalisé les meilleurs coups du week-end. «Crazy Mike» a réussi à «replacer» les Islanders de New York dans la Ligue nationale en allant chercher Alexei Yashin et Michael Peca. D'un seul coup, les Islanders comptent deux centres de qualité pouvant mener leur nouvelle équipe à une participation aux séries.

Les Panthers de la Floride ont également réalisé un bon coup en réunissant les frères Pavel et Valeri Bure. Pour leur part, les Rangers de New York ont préparé le terrain à l'acquisition d'un joueur autonome de premier plan en cédant Adam Graves et une partie de son lourd contrat

aux Sharks de San Jose.

Les joueurs autonomes

Au cours des prochains jours, Savard va se pencher sur le dossier des joueurs autonomes. Un membre de l'organisation a laissé entendre qu'il sera difficile d'attirer un bon joueur à Montréal. Les Martin Lapointe, Donald Audette et autres Yanic Perreault risquent fort de se retrouver aux États-Unis. Il faudra davantage qu'un rapprochement familial pour les convaincre de poursuivre leur carrière dans l'uniforme bleu-blanc-rouge.

Savard a toutefois démontré qu'il possède beaucoup de ressources. Il ne faudrait pas s'étonner s'il parvient à poursuivre son plan de redressement à l'aide de l'embauche d'un joueur autonome ou d'une transaction.



Faux passeports dans le football français

Le cataclysme n'aura pas lieu

AGENCE FRANCE-PRESSE

Paris — Le «championnat des prétoires» a trouvé une conclusion hier soir, le Conseil d'Etat ayant décidé de ne pas bouleverser le classement du Championnat de France de football de D1 pour la saison 2000-01, rejetant partiellement la requête de Toulouse FC dans l'affaire des faux passeports.

La juridiction administrative suprême a suivi, comme de coutume, les conclusions du commissaire du gouvernement, Isabelle De Silva. Celle-ci avait recommandé samedi de prendre en considération «la jurisprudence traditionnelle conduisant à ce qu'un match homologué ne peut être remis en cause». En d'autres termes, le Championnat de France de D1 n'aura à faire face à «aucune remise en cause cataclysmique».

«La Fédération et la Ligue sont très heureuses, car le Conseil d'Etat a consacré le caractère définitif de l'homologation des rencontres, ce

qui était notre credo», s'est réjoui hier soir l'avocat de la Ligue nationale (LNF) et de la Fédération française de football (FFF), M^r Frédéric Thiriez.

Deux principes

La décision rendue par les dix-sept membres de la section du contentieux du Conseil d'Etat repose en fait sur deux principes.

Le premier: «Les résultats des matchs doivent être tenus pour acquis une fois expirés les délais de contestation.»

Conséquence: la plus haute instance administrative a estimé que la requête du Toulouse FC demandant de donner match perdu à tous les clubs ayant aligné des joueurs possédant de faux passeports n'était pas recevable, car Toulouse n'avait pas déposé ses réserves à temps.

Deuxième principe: «Quand une réclamation a été dûment formée et qu'elle s'avère fondée, il faut en tirer les conséquences.»

C'est pourquoi le Conseil d'Etat a accepté la requête du TFC

concernant la rencontre Toulouse - Saint-Etienne (0-1) du 2 décembre 2000 et donné match gagné au TFC sur le tapis vert. Les réserves du club toulousain avaient été formulées le 4 décembre, c'est-à-dire dans les délais prévus par l'article 187 du règlement de la LNF.

En raison de ce changement, le Conseil d'Etat annule le classement pour permettre une nouvelle homologation en tenant compte de ses indications. Annulation de pure forme et sans grandes conséquences: Toulouse est désormais 16^e et Saint-Etienne 17^e.

Toulouse: mauvaise passe

Cependant, le Conseil d'Etat a tenu à faire savoir que des défaites sur tapis vert devraient le cas échéant être également infligées dans le cas de «matchs auxquels auraient pris part des joueurs munis de faux passeports et dont les résultats seraient toujours sous le coup d'une contestation non encore définitivement

tranchée» (exemple: Metz - Rennes du 13 janvier, 2-2).

Enfin, le Conseil d'Etat a condamné la FFF et la LNF à verser 20 000 francs (environ 3048 \$) au club toulousain.

«Les parties avaient annoncé qu'elles respecteraient la décision du Conseil d'Etat, a déclaré l'avocat du TFC, M^r Didier Bouthors. Concernant la fraude, nous avons été suivis: usage de faux passeport égale fraude, sans distinguer la fraude du joueur de la fraude du club. La sanction est match perdu. Cependant, il faut déposer des réserves avant l'expiration du délai d'homologation de 30 jours. Toulouse a posé de bonnes questions et a été courageux d'aller devant le Conseil d'Etat.»

Toulouse, enfin, se retrouve dans une position délicate: le club a été rétrogradé en National jeudi dernier par la Direction nationale de contrôle de gestion. Et il voit désormais se profiler l'éventualité d'un dépôt de bilan, synonyme de descente en championnat amateur (CFA).

Gonflés!



REUTERS

IMPASSIBLES, des cigognes contemplant le passage d'une montgolfière dans la nacelle de laquelle ont pris place des concurrents de l'édition 2001 des Jeux mondiaux de l'air (World Air Games ou WAG) qui se déroulent actuellement à Séville. Plus de 5000 athlètes et officiels, originaires d'environ 80 pays, prennent part à l'événement.

EN BREF

Vladimir Belli conserve le maillot jaune

Naters (AP) — L'Italien Stefano Garzelli a remporté en solitaire la sixième étape du Tour de Suisse reliant Locarno à Naters, à l'issue d'une échappée de 114 kilomètres. Son compatriote Vladimir Belli conserve le maillot jaune de leader pour la troisième journée consécutive. Dans le même groupe, les Américains Tyler Hamilton et Lance Armstrong se sont classés 15^e et 16^e. Belli a franchi la ligne en 19^e position. Au général, Belli, Simoni

et Armstrong occupent toujours les trois premières places.

Huit bateaux participeront à la Volvo Ocean Race

Goeteborg (AFP) — Huit bateaux, dont un équipage entièrement féminin, sont inscrits pour la Volvo Ocean Race (ex-Whitbread), plus grande course à la voile autour du monde en équipages qui partira le 23 septembre de Southampton (Angleterre), ont annoncé hier les organisateurs, à Goeteborg, ville étape et siège du constructeur auto-

mobile suédois. Disputée sur 32 700 milles et sur des VO 60, monocoques de 60 pieds (19,5 m) quasi-identiques, avec des équipages de 12 navigateurs, la course comporte neuf étapes et s'étalera sur neuf mois. De Southampton, les bateaux rallieront Le Cap (Afrique du Sud), puis Sydney (Australie), Auckland (Nouvelle-Zélande), Rio (Brésil), Miami et Baltimore (États-Unis). La course fera escale en France à La Rochelle, pour la deuxième fois consécutive, du 11 au 25 mai 2002. La flotte mettra ensuite cap au nord vers Goeteborg, où sera donné le départ de la dernière étape menant les concurrents à Kiel (Allemagne).

Candidature de Pékin pour les JO de 2008

Les États-Unis resteront neutres

AGENCE FRANCE-PRESSE

Washington — Les États-Unis resteront neutres face à la candidature de Pékin pour l'organisation des Jeux olympiques 2008, malgré les pressions démocrates qui dénoncent les atteintes aux droits de l'Homme en Chine, estimait hier le *Washington Post*.

Selon le quotidien, l'administration du président George W. Bush espère de cette façon améliorer les relations sino-américaines. Cette décision pourrait également faire pencher la balance en faveur de la capitale chinoise, bien placée selon les observateurs, face à ses rivaux Paris, Istanbul, Osaka et Toronto.

Toutefois, l'Association pour un traitement éthique des animaux (PETA), un groupe américain de protection des animaux, a solennellement demandé hier au Comité international olympique (CIO) de ne pas retenir la candidature de Pékin en vue des JO de 2008.

La PETA a envoyé sa requête au président du CIO, l'Espagnol Juan Antonio Samaranch, au membres de la commission exécutive de l'institution olympique ainsi qu'aux parraineurs des JO, dont la plupart sont Américains.

«Pékin doit tout faire pour supprimer les combats d'animaux et l'élevage de chiens destinés à la consommation, avant de jouer des avantages d'une société civilisée», a notamment souligné un chercheur de la PETA, Peter Wood.

Les militants américains demandent au CIO d'user de son influence pour faire pression sur les autorités chinoises et les inciter à renforcer la législation sur la protection des animaux.

La sera organisatrice des JO de 2008 ville désignée par le CIO le 13 juillet à Moscou.

ÉTHIQUE ET RELIGIONS

Des bahá'ís réunis en congrès à Sherbrooke

Dans les pas du dernier messager de l'unité humaine

Quelque 1000 jeunes bahá'ís, réunis en congrès international jeudi à Sherbrooke, entreprennent jusqu'à dimanche une série d'échanges et de réflexions sur leur contribution à la réalisation d'un «avenir paisible pour l'humanité».

Pour cette foi, née dans la controverse et la persécution il y a plus d'un siècle, «la terre n'est qu'un seul pays et les hommes en sont les citoyens».

Israël, est doublement symbolique. Le chiffre 19, sacré pour les bahá'ís, désigne Báb et ses 18 premiers disciples.

Ainsi, né au Gabon de parents originaires du Togo, Akouéti Akakpo-Vidah vit à McMasterville et œuvre au centre Droits et Démocratie.



Jean-Claude Leclerc

Le Mausolée du Báb

Le 22 mai dernier, comme quelques milliers de leurs coreligionnaires venus des quatre coins de la planète, ils participaient à l'inauguration d'un ensemble architectural de 19 jardins suspendus, au flanc du mont Carmel, écrivit le Mausolée du Báb, et symbole de la «capacité de l'humanité de réussir de grandes réalisations communes».

Pour le fils du second fondateur, 'Abdu'l-Bahá, «il est naturel que le cœur et l'esprit prennent plaisir à la vue de toute chose qui dégage symétrie, harmonie et perfection».

Les Jardins offrent «une preuve visible de confiance en l'avenir». On a dû littéralement refaire une partie de la montagne pour dégager une vue exceptionnelle, à partir du pied comme du sommet du mont Carmel.

D'essence pacifiste, cette religion ne bouleverse pas moins plusieurs sociétés contemporaines en prônant l'abolition de la richesse et de la pauvreté et l'égalité de l'homme et de la femme

Son premier fondateur, Báb (la Porte, en arabe), n'incite pas seulement la société persane de son époque à une réforme morale et spirituelle: relever le statut de la femme, améliorer le sort des pauvres, encourager l'éducation et la connaissance scientifique.

Le nouveau fondateur, Bahá'u'lláh (la Gloire de Dieu, en arabe), emprisonné à son tour, se présente comme le messager attendu.

Services à la communauté

Mais l'un de ses enseignements fondamentaux est désormais partagé par des militants et coopérateurs de tous horizons: «servir l'humanité», notamment dans des projets de développement économique et social à travers le monde.

Certains des jeunes congressistes réunis cette semaine sur le campus de l'Université de Sherbrooke entendent justement prolonger leur séjour au Québec en «s'impliquant bénévolement dans des projets de service à la communauté».

La délégation des 19 Canadiens choisis pour aller, en mai dernier, à l'inauguration internationale de leur centre spirituel et administratif, à Haïfa, en

Israël, est doublement symbolique. Le chiffre 19, sacré pour les bahá'ís, désigne Báb et ses 18 premiers disciples.

La transfiguration du mont Carmel en fait donc plus qu'une attraction touristique. Elle est un symbole de la foi des bahá'ís «en un renouveau de la civilisation».

«Elle incarne de nouveau son nom hébreu «kerem», qui veut dire vigne ou jardin fertile.» On ne peut ici s'empêcher de comparer Haïfa — siège



Les terrasses du mausolée de Báb s'étendent du pied au sommet du mont Carmel, à Haïfa, en Israël.

d'une religion qui ouvre la marche à l'unité dans la diversité — à cette autre ville sacrée des trois grandes religions monothéistes, Jérusalem, devenue un symbole des pires déchirements de l'humanité contemporaine.

Le concepteur de la superstructure du Mausolée du Báb est un architecte né à Montréal en 1874. On lui doit le Château Frontenac à Québec, le parlement de Regina et le Musée des beaux-arts de Montréal.

L'architecte des bâtiments administratifs, Hossein Amanat, et celui des terrasses, Fariborz Sahba, sont tous deux de nationalité canadienne, mais originaires d'Iran.

Jean-Claude Leclerc enseigne le journalisme à l'Université de Montréal.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel: petitesannonces@ledevoir.com

MOTS CROISÉS
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
HORIZONTELEMENT
1. Se dit d'un cheval semé de pois blancs. - Ruminant andin.
2. Passer en revue. - Pacotille.
3. Naïve. - Coffret.
4. Fabriquent. - Il produit des glands.
5. Il sert à mesurer la longueur des ondes électromagnétiques.
6. Période. - Halo.
7. Trompe. - Etendue d'eau. - Bannissement.
8. Inscription gravée sur un tombeau. - Poème.
9. Résistance variable modifiant le courant. - Substantif.
10. Baie du Japon. - Singe-araignée.
11. Roche sédimentaire. - Salve. - À l'intérieur.
12. Continent. - Consacrer.
VERTICALEMENT
1. Accentuer. - Gallium.

LES PETITES ANNONCES
DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00
Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.
Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340
Conditions de paiement: cartes de crédit

103 CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS
CARRÉ ST-LOUIS
Victorienne
3484 ave Laval, 2 condos de 5 1/2, 1er et entresol, 1 000 p.c. par étage. Poss. de conversion en cottages sur 2 étages avec bureau pour professionnel. Visite sur rendez-vous. 286-1901
105 PROPRIÉTÉS À REVENUS
BAIE DES SABLES, GASPÉSIE
4plex, 25 x 75, 2 lofts. Puits artésien 70', eau bonne/abondante. Sanitaires appr. par MEQ. Terrain 68 x 158, 55 000\$. (418) 562-1100
121 ESTRIE
LAC BOWKER, Terrain vacant, 160 pi. bord de l'eau. 90 000 \$ (514) 768-6212

Propriétaires!
Logement à louer?
Propriété à vendre?
1125\$*
*3 lignes, 37\$ par ligne supplémentaire. Samedi seulement: 32% de plus.
Heure de tombée: 14h30 tous les jours
985-3322
Communiquez avec un conseiller publicitaire dès maintenant. Différents forfaits disponibles.

161 SOUS-LOCATION
OUTREMONT
Lumineux 4 1/2. Bloc sécuritaire. 850\$/mois. Juillet et août 278-8069
164 CONDOMINIUMS À LOUER
PLATEAU MONT-ROYAL. Grand condo, 5 apparts, chauffage, frais peint, métro. 1 450 \$/m. Libre 1er août. (514) 284-6782
165 PROPRIÉTÉS À LOUER
PLATEAU, cottage 2 275 p.c. sur 2 étages, 9 1/2, boiseries, vitraux, cour, garage. Juillet, 12 à 24 mois. 2 700\$ meublé. (418) 527-5143
170 HORS FRONTIÈRES À LOUER
BASTILLE-PARIS
Apprt, studio ou chambre à partir 300\$/sem. (514) 845-4425
PARIS
Atelier (loft) meublé à louer, juillet-août, équipé, 2 ch., ensoleil, calme, entrée privée arborée, dans le sympathique quartier de Belleville, métro, 10 minutes de Châtelet. 800\$/sem. 331-40-90-09-14 oroux@csi.com http://image.cybercabie.fr/crouf/

176 CHALETS À LOUER
ENTRELACS, 3 c.c., 2 s. de b., accès lac, foyer, 500\$/sem., 4 000\$/saison. (514) 932-1737
MAURICIE, bord de lac, 4 ch., à deux pas du parc national. 450\$/sem. (450) 437-6072 ou (819) 532-2460
MÉTIS-SUR-MER, maison centenaire. À la semaine ou au mois. Juillet, août, sept. (450) 928-2653
ORFORD-SUR-LE-LAC
3 c.c. Disp. août, sept. Idéal famille. Non-fumeur. Pas d'animaux. (514) 526-4495, (450) 297-0131
177 GÎTES, SÉJOURS ET COUVERTES / CAFÉ
GÎTE-STUDIO ou PIED-À-TERRER PLATEAU 114, cuisinette, sbt et douche privées. 325\$/sem. 850\$/mois. Marie. (514) 521-0657
190 GARAGES, PARKING
BERNARD - WISEMAN
Stationnement extérieur dans une allée privée. Poss. jusqu'à 3 places. 271-4168
301 ŒUVRES D'ART
TABLEAU IMPORTANTS
1 gouache et 2 encres. Dallaire 1 aquarelle Fortin. (418) 853-4767
307 LIVRES ET DISQUES
ACHETONS LIVRES & DISQUES
598-8580, 707 Mt-Royal est (514) 919-3860
LIBRAIRIE D'EXPERIENCE
à domicile fonds universitaire, littéraire et beaux livres. 914-2142
450 EMPLOIS DIVERS
TRADUCTEURS/TRICES
vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. Milieu informatisé. De 46 000\$ à 90 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO. (416) 975-5252 poste 305

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.
LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées.
Merci de votre attention.

DÉCÈS
MAGNAN, THÉRÈSE
À Montréal, le 24 juin 2001, est décédée à l'âge de 98 ans Thérèse Dionne (née Magnan), épouse de feu J. Alfred Dionne. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jean (Juge) (Theresa Lavoie), Laurent (Suzanne Bélanger), Nicole (Régis Ouellet), ses petits-enfants Nathalie, Pierre, Michel, Gabriel, Jean-Louis et Manon, ses cinq arrière-petits-enfants, ses neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis(es) au Complexe funéraire Magnus Poirier inc., 7368, boul. Viau, Saint-Léonard. Les funérailles auront lieu mercredi le 27 juin à 11h en l'église Saint-Bonaventure et de là, au cimetière Saint-Léonard. Heures de visites: lundi 25 juin à 19h et mardi 26 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h.
PELLETIER FERNANDE (NÉE BENOIT) 1918-2001
À Montréal le 21 juin 2001, à l'âge de 82 ans est décédée madame Fernande Benoit épouse de feu Conrad Pelletier. Elle laisse dans le deuil ses enfants; Micheline (Serge Montplaisir), Normande (Rod Whittney), Céline, Benoit (Ginette Payant), Maude (Ronald Dufresne), Yvan et André, ses petits-enfants, et arrière-petits-enfants. Exposé le mardi 26 juin de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, ainsi que mercredi des 9h00 au Complexe Funéraire Charles E. Rajotte Inc., 765 rue Notre-Dame, Repentigny. Les funérailles auront lieu mercredi à 10h30 en l'église du Précieux Sang, 115, rue Chauveau angle boul. Ibecville et de là au cimetière de Lanoraie.

• CULTURE •

La fête nationale à Québec

Des parapluies, des drapeaux et des chansons

Malgré la température peu clémente, une foule de 45 000 personnes a assisté samedi au spectacle sur les Plaines d'Abraham

DAVID CANTIN

Malgré un temps maussade et pluvieux, ils étaient quand même environ 45 000 sur les Plaines d'Abraham, samedi soir à Québec, à festoyer dans le cadre du spectacle de la Saint-Jean-Baptiste. Pour une troisième année consécutive, Normand Braithwaite avait comme tâche d'animer la foule avec l'aide, cette fois, de complices tels Daniel Boucher, Luck Mervil, Nicola Ciccone, Boum Desjardins et plusieurs autres. Après les débordements du Sommet des Amériques, on s'attendait encore au pire. Toutefois, la Fête nationale s'est déroulée dans un calme exemplaire: quelques arrestations mineures, mais rien de très grave. Côté musique, on a eu droit à un tour de chant nettement plus rock et dynamique que l'année dernière.

Tout a commencé sur l'air du classique de Charlebois et Bourgeois, *Ent' deux joints*, que la portion masculine du spectacle a servi avec une fougue peu commune. Le public a particulièrement manifesté sa joie, alors que Daniel Boucher a fait ses premiers pas sur scène vêtu d'un costume bleu d'explorateur arrivant en Nouvelle-France. Puis, on a eu droit à quelques discours officiels avant que la soirée puisse prendre son véritable envol.

Pot-pourri

Comme la formule l'exige, chacun y va de son pot-pourri et tente de séduire des dizaines de milliers de spectateurs qui ne demandent qu'à célébrer. Nicola Ciccone n'avait certainement pas le rôle le plus facile, sauf qu'il a su tirer son épingle du jeu dès le début de la soirée.

La vedette de l'heure c'était toutefois Daniel Boucher, qu'on ne cesse de voir partout depuis un bon moment. Quel charisme sur scène, et surtout une manière très personnelle de faire en sorte qu'on remarque ses moindres gestes. Durant son interprétation de *La Désise*, la symbiose entre la foule et le chanteur était à son paroxysme. Que dire aussi de cet étonnant duo avec Vicky Martel, du groupe Vénus 3, sur *L'amour est sans pitié* de Jean Leloup. Une complicité évidente régnait entre les deux voix. Plus tard, on a finalement eu droit à cette fameuse chanson qui a fait couler beaucoup d'encre au cours de la dernière semaine. Avant d'interpréter pour la première fois *Chez nous*, le texte controversé écrit à la demande du Mouvement national des Québécois, Daniel Boucher a simplement dit qu'il avait trouvé «la semaine longue» en ajoutant qu'il s'agissait «d'une chanson sur le contrôle de sa vie, l'ouverture au monde, pis l'amour entre les humains». Le résultat s'est avéré correct, sans plus.



JACQUES NADEAU/LE DEVOIR

Si la pluie a freiné les ardeurs des spectateurs de la Capitale nationale, les Montréalais, eux, ont eu droit dimanche à un ciel dégagé. Résultat: 175 000 personnes ont envahi le parc Maisonneuve pour applaudir Daniel Lavoie, Loco Locass, Bruno Pelletier, Richard Séguin et Marie-Jo Thério.

Parmi les autres bons moments, on retient la version funk et alerte d'*Un bon gars* de Richard Desjardins, par Luck Mervil. Pour ce qui est de Kim Richardson, elle a su se distinguer parmi les filles. Toutefois, il faut croire qu'avec Mitsou et Marie-Chantal Toupin, à ses côtés, on peut difficilement faire pire! Le guitariste Steve Hill en a aussi étonné plusieurs, lors de la conclusion du pot-pourri yéyé, en interprétant du Pierre Lalonde. Notre Joe Cocker québécois, Boum Desjardins de La Chicane, a tout donné, mais ne semblait pas toujours à son aise. Marie-Chantal Toupin a aussi fait de son mieux pour convaincre une foule sceptique qu'elle tient plus que jamais à devenir la prochaine Marjo. On lui souhaite toute la chance dont elle aura besoin! Puis, on a eu droit à la surprise de rigueur: Eric Lapointe venu interpréter *Les Boys* et *Bobépine*. Comme quoi le rock québécois prédominait, durant cette soirée, davantage que la tradition-

nelle sauce folklorique.

Pour ce qui est de Normand Braithwaite, il a rejoint, une fois de plus, le rôle qu'on attend de lui. On peut-être de nouvelles idées l'année prochaine!

Durant la nuit, plusieurs sont restés pour entendre le ska énergique de Yello Molo ainsi que le pop, à saveur british, de Projet Orange. On ne saurait dire, cependant, que ces deux groupes auront eu un impact comparable à celui des Respectables, l'année dernière. Dommage d'avoir raté une aussi belle occasion de mieux se faire connaître.

On peut donc parler d'une réussite, bien que la foule de 45 000 n'ait pas l'ampleur du chiffre record des 140 000 personnes de l'année dernière. La pluie a eu ses effets, mais n'a quand même pas gâché la Fête dans la capitale nationale. Les fidèles étaient de la partie et la bonne humeur semblait contagieuse. Ma gang de malades....

Vente d'un tableau de Monet

La famille de l'ex-proprétaire juif aura sa part

AGENCE FRANCE-PRESSE

Londres — Le propriétaire d'un tableau de Claude Monet a convenu de partager les recettes de sa vente à venir avec les descendants de son ancien propriétaire juif, qui avait été contraint par les nazis de céder l'œuvre, a annoncé hier Sotheby's.

Le tableau, intitulé *Au parc Monceau*, pourrait atteindre entre 1,5 million et deux millions de livres (environ 2,4 à 3,2 millions de dollars) lors de sa mise aux enchères aujourd'hui à Londres par la maison Sotheby's. «Sotheby's est très heureux d'avoir pu contribuer à cet accord, nous estimons qu'il s'agit d'une bonne référence pour les conflits futurs qui pourraient survenir, et qui surviendront inévitablement, dans ce cas de figure», a indiqué un porte-parole de Sotheby's, Philip Hook. M. Hook a ajouté que l'accord était à sa connaissance sans précédent.

L'actuel propriétaire de l'œuvre, un Européen qui a requis l'anonymat, a fait état de ses doutes quant à la façon dont sa famille avait acquis le tableau peint en 1878. Sotheby's a entrepris pour son compte des recherches, et a établi que l'œuvre était auparavant la propriété du peintre et illustrateur Ludwig Kainer (1885-1967) et de sa femme Margaret. Ludwig Kainer, qui a notamment réalisé des décors pour les Ballets russes et l'Opéra de Berlin, avait été contraint de vendre le tableau lors d'une «enchère juive» de 1935, une des centaines de ventes imposées aux Juifs par les nazis entre 1933 et 1939. «L'important est que l'affaire a été résolue de façon ouverte et visiblement heureuse entre les parties concernées, et il n'y a donc plus de conflit de propriété à ce sujet», a affirmé M. Hook.

A New York, le mois dernier, les héritiers du collectionneur Hertha Katz avaient renoncé à vendre une toile d'un peintre de la pré-Renaissance et l'avaient restituée à l'héritière du grand collectionneur néerlandais Jacques Goudstikker, dont la collection fut pillée par les nazis en 1940.

EN BREF

Trilok Gurtu annule sa venue à Montréal

(Le Devoir) — Le maître des percussions Trilok Gurtu se voit dans l'obligation d'annuler le concert qu'il devait donner au Spectrum de Montréal le 5 juillet prochain «pour des raisons de logistique échappant à son contrôle», a annoncé hier l'équipe du Festival de jazz de Montréal. Le Spectrum ne restera toutefois pas désert lors de cette soirée puisque le trompettiste italien Enrico Rava et le Paolo Fresu Quintet, qui devaient se produire le 5 juillet, à 18 h, au Gesù, y déménageront leurs pénates. Les détenteurs de billets pour ce concert n'ont qu'à se présenter au Spectrum, où leurs billets seront honorés. Les amateurs de Trilok Gurtu qui s'étaient déjà procuré leurs billets pourront quant à eux obtenir un remboursement dès aujourd'hui en se présentant au point d'achat de leurs billets.

Beyrouth : les odeurs perdues

Un documentaire de Patricio Henriquez et de Raymonde Provencher

VIVRE EN VILLE
CE SOIR 21 h

Production : Macumba International

Télé-Québec

• À LA TÉLÉVISION •

CANAU	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit	
SRC	Ce soir		Tam Tam	Monde de Charlotte	Du Soda au Soda: l'humour démenage	Réseaux			Le Téléjournal/Le Point	Sport	Découverte / Les Grands Roux (23:25)			
TVA	Le TVA 18 heures	Tôt ou tard	Bec et Museum	...records Guinness	Planète en folie / Gaston L'Heureux	Juste pour rire / Les Meilleurs Moments			Le TVA	Tôt ou tard	Sports / Lot. (23:19)	Cinéma / LE MEILLEUR (4) (23:25)		
TQ	Spirou	Zone X	Toute une vie / Lettres à Lucienne	Partis CNM	Documentaires - Nature / Le Destin animal	Vivre en ville / Beyrouth, les odeurs perdues	Roman de l'Homme	Roman de l'Homme	Cinéma / LE JOUR DU FLÉAU (3) avec William Atherton, Karen Black					
TQS	Le Journal (17:00)	Flash	Partis CNM pour l'été	...à l'écoute	Cinéma / ENLÈVEMENT DANS LA FAMILLE (5) avec Tracey Gold, Kate Jackson	Le Téléjournal et Le Point			Le Grand Journal	Flash	Partis pour l'été	Cinéma / LE TRÉSOR DES ALIZÉS (6)		
RDI	RDI Junior	...Actions	Le Journal	...à l'écoute	Les Enfants de la guerre	Le Téléjournal et Le Point			...à l'écoute	Le Canada aujourd'hui	...artistes	Téléjournal		
TV5	Pyramide	Jrnl suisse	Journal	Tout le monde en parle / Jean-Marie Bigaro, Lambert Wilson	Cap sur les îles	Biographies / F. Sinatra	Drôles de dames	Méga Construction	Cinéma					
D	Contact Animal	L'Égypte / Pyramides	Cinéma / SANS RECOURS (5) avec Joanna Kerns	VJ BBQ	Artiste du mois	Clip	Hip Hop	Clip						
VIE	...vedette	Copines...	Max Musique	Musicographie / 1977	Sur la scène / The Cars	La vie à cinq	...Lounge	Benezra	Musicographie / 1977	Max...				
MP	Top5M+	Clip	Dawson	Kong	...Mimi?	Angela...	...meilleur	Simpson	Quads!	X-Men	Ned, triton	Simpson	Angela...	Super Zéro
MX	Coeur sentimental	Max Musique	Marguerite Volant	Cinéma / AMELIA EARHART: LE DERNIER VOL (4) avec D. Keaton	Châteaux	L'Histoire...								
VRAK TV	... (17:30)	Animorphs	Direction: Sud	Coroner Da Vinci	Chroniques de...	La Loi & l'Ordre	Sentiments							
TTF	La Classe...	...Nanas	...nerdz	Technofolie	De Frankenstein à Dolly	Destination: Lune	X Files	X Files/Anthologie						
RDS	Ce soir	Sports 30	Baseball / Orioles - Blue Jays											
HISTORIA	Hist. trains / Voyageurs	L'Histoire à la une	Marguerite Volant	Cinéma / AMELIA EARHART: LE DERNIER VOL (4) avec D. Keaton	Châteaux	L'Histoire...								
SERIES +	Brigade des mers	Direction: Sud	Coroner Da Vinci	Chroniques de...	La Loi & l'Ordre	Sentiments								
CANAL Z	Total Recall	...nerdz	Technofolie	De Frankenstein à Dolly	Destination: Lune	X Files	X Files/Anthologie							
EVASION	Golfs d'ici	Évasion...	D'ici &...	Le Touriste	...l'aventure	Carte...	Croisières... du monde	Le Vent... D'ici &...	Vidéo Guide	Billet...				
TFO	Unique...	Volt	Panorama	Feu sacré	Tourants de l'histoire	Marie Curie, une femme honorable	Archimède	Panorama	Boîte...	Volt				
CBC	CBC News: Canada Now	Life & Times	Market...	Venture	DaVinci's Inquest	The National	Made in China	CTV News	Pulse	Bridges				
CTV (Mont.)	Pulse	Access H.	King of...	JAG	Dark Angel	Made in China	CTV News	Pulse	Bridges					
GBL	... (17:30)	Canada...	Flash...	E.T.	That '70s...	Titus	Frasier	Dharma...	Jack & Jill	Prime Bus.	Sports	Arrest (0:07)		
TVO	Art Attack	Dinosaur	Changing...	...Health	Studio 2	Undercover Heart	Forbidden Places	On Stage	Studio 2					
ABC	News	ABC News	Spin City	Frasier	...to be a Millionaire?	Dharma...	Geena Davis	NYPD Blue	News	... (23:35)	Politi. (0:06)			
CBS	News	CBS News	E.T.	Jag	60 Minutes II	Judging Amy								
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Spy TV	Go Fish	Frasier	Kristin	Dateline NBC					
FOX	Sabrina	3rd Rock...	Seinfeld	Drew Carey	That '70s...	Titus	Dark Angel	Angel	Home...	Star Trek: Voyager				
PBS (33)	Newshour	Business...	Anyplace...		Secrets of the Dead	Nova / Voyage of Doom	P.O.V. / Sweetest Sound	Cinéma / DR. JEKYLL... (4)						
PBS (52)	BBC News	Night. Bus.	Newshour	Cinéma / THE ADVENTURES OF ROBIN HOOD (3)	Cinéma / JANE EYRE (4) (21:45)	... (23:25)	... (23:59)							
CIV (Cogn.)	News	Wheel of...	Jeopardy	...to be a Millionaire?	The Associates	Cold Squad	CTV News	News	Open (0:05)					
A&E	Night Court	NewsRadio	Law & Order	Biography / Gary Busey	IR: Parole Board	IR: Nightmare Journeys	Law & Order	Biography						
BRAVO	Jazz Box: Morty Show	Videos	Jim Byrnes	Natalie MacMaster	Cinéma / RED HOT (5) avec B. Getty, C. Gugino	NYPD Blue	Homicide							
DISCOVERY	Crocodile Hunter	@discovery.ca	Wild Discovery	...Secrecy	Future of	...Greatest Mysteries	@discovery.ca	Crocodile...						
HISTORY	Great Train Stories	Tour of Duty	People's Century	Secrets of Lost Empires	The National	Rough Cuts	Ralph Benmergui...	National						
NEWSWORLD	BBC News	Bus. News	CBC News	Health...	Ralph Benmergui...	The National								
SHOWCASE	ENG	Dead Man's Gun	Once a Thief	F/X	Cinéma / ONE NIGHT STAND (5) avec W. Snipes, N. Kinski									
LEARNING	Behind the Jump...	...of Forensic Science	Trauma - Life in the ER	Junkyard Wars	Robotica	Trauma - Life in the ER	Junkyard...							
LIFE	Pet Project	Pet Friends	Shift TV	The Wave	Zoo Diaries	...Homes	Extra							
ISN	Wimbledon Tennis (8:00)	Baseball / Orioles - Blue Jays												
SPORTSNET	Sportscent.	Last Word	World Pool Championship	Unplugged	...Gotta See	Sportscentral	Unplugged	NHLPA...	Sportscent.					
YTV	Powerpuff	Sailor...	Saddle...	Caitlin's...	Dragon Ball	Radio...	Big Wolf...	Student...	Freaky...	Goose...	Witch	Studio	Served?	
CANAU	18h00	19h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit	

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX

CE SOIR

Paul Cauchon

LE MONDE DE CHARLOTTE

Cette émission est en reprise et on peut revoir ce soir un épisode en deux parties qui avait fait jaser, alors que la petite Charlotte s'inquiétait des difficultés érectiles de son père...

Radio-Canada, 19h30

BIOGRAPHIE

Portrait de Frank Sinatra sous le titre évocateur de *Une vie passionnée*.

Canal D, 21h

CHRONIQUES DE SAN FRANCISCO

Poursuite de la deuxième série d'émission adaptée des romans de Armistead Maupin, série réalisée au Québec. A noter qu'on a confié un petit rôle à Sonia Benezra.

Séries+, 21h

AMELIA EARHART: LE DERNIER VOL

Une curiosité: un film américain du québécois Yves Simoneau, mettant en vedette Diane Keaton, et qui porte sur l'histoire de la première grande aviatrice.

Historia, 21h

DR JEKYLL AND MR HYDE

Le classique de Stevenson adapté au cinéma dans les années 40 avec deux monstres sacrés, vraiment, Spencer Tracy et Ingrid Bergman.

PBS, 23h

LE DEVOIR

CULTURE

EXPOSITION

Céline: du meilleur au pire

L'exposition Céline à Montréal souligne le 40^e anniversaire de la mort de l'écrivain

CAROLINE MONTPETIT
LE DEVOIR

Is l'ont peint en monstre et en génie, à la fois odieux et émouvant. Louis-Ferdinand Céline est un écrivain novateur et un homme pitoyable, résumait hier le libraire d'occasion Guy de Grosbois, qui abrite l'exposition *Céline à Montréal*, avenue Bernard, jusqu'au 15 juillet. Novateur parce qu'il a bouleversé la littérature de sa langue vive parlée, toute parsemée de ponctuations, et pitoyable pour les propos haineux, antisémites, qu'on retrouve dans les *Pamphlets*, interdits de publication d'ailleurs depuis la Seconde Guerre mondiale. «Philippe Sollers songe cependant à les rééditer», mentionne Guy de Grosbois, qui préférerait pour sa part laisser ces *Pamphlets* là où ils sont. Céline, selon le dictionnaire Robert des noms propres, aurait d'ailleurs avoué ne pas être un homme à idées mais un homme à style.

Les organisateurs de cette exposition se défendent bien, donc, de vouloir rendre un hommage sans nuance à un écrivain «violemment raciste et antisémite», pour reprendre une note écrite par le collectionneur Eric Blackburn, au sujet des *Pamphlets* que sont *L'École des cadavres* et *Bagatelle pour un massacre*. On le sait, l'au-

teur de *Voyage au bout de la nuit* a aussi fait de la prison, après avoir collaboré avec le gouvernement allemand durant la guerre. Mais quoi qu'on en dise, l'écrivain français Louis-Ferdinand Céline a marqué l'histoire de la littérature par son style, et l'exposition Céline, à Montréal, consacre le 40^e anniversaire de sa mort.

Cette exposition présente une collection d'éditions originales d'œuvres de Céline, des photographies et des bandes sonores. Aux murs de la librairie, on peut aussi consulter certains extraits de journaux et de livres, notamment un échange de propos vigoureux entre Jean-Paul Sartre et Céline.

Pour l'occasion, les éditions du Temps volé ont aussi réuni des textes pour et contre Céline dans un recueil relié à la main intitulé *Le Céline des écrivains*. Ces textes sont signés, entre autres, Gaétan Soucy, Philippe Haeck, Jean-François Chassay. Et l'ouvrage, de tirage limité, est agrémenté de neuf électrographes tirés des dessins de Luc Giard, autant de portraits de Céline en différents états.

Chacun des auteurs y est allé de sa relation avec Céline, autant de «créatifs et solides coups de brosse» à l'écrivain, pour reprendre les mots d'Eric Blackburn.



L'ouvrage *Le Céline des écrivains*, de tirage limité, est agrémenté de neuf électrographes tirés des dessins de Luc Giard, autant de portraits de Céline en différents états.

Ainsi, Marie-Pascale Huglo pose, d'entrée de jeu, le style cé-

linien: «C'est là, tout de suite, en cadences, où va la littérature?» demande-t-elle. Yvon Boucher cite Eric Clemmesen, qui conseillait ainsi Lars Todd, alors que ce dernier craignait de rencontrer Céline, exilé au Danemark. «Ne redoutez pas de le rencontrer: de tous les êtres, les moins insupportables sont ceux qui haïssent les hommes. Il ne faut jamais fuir un misanthrope.»

Et Jean-François Chassay y va de cette prose colorée: «Céline? Encore Céline? Encore Céline! Y en a que pour lui! Il me semble qu'on parle TOUT LE TEMPS de Céline, rééditions par-ci, analyses par-là, sa vie, son œuvre, ses caleçons! Un vieux puant, collabo! Si, si, c'est Sartre qui l'a dit, que les nazis le payaient.»

Et Christian Mistral de s'attendrir sur le sort de l'écrivain-prisonnier. «C'est encore mon Céline, celui qui préfère être seul, ne ressentant nul ennui en sa propre compagnie. Penser que dans toutes les prisons du monde, on punit les détenus en les isolant les uns des autres! Pour certaines natures, c'est pourtant bien plus d'une grâce que d'un châtiement qu'il s'agit». Enfin, Gaétan Soucy propose un peu de discernement: «Il y a parfois des phrases chez Céline, quoi qu'on puisse en dire et si grande soit l'admiration qu'on voue à l'artiste, qui font frémir, il y en a même qui indignent, pour peu qu'on garde mémoire des terribles événements dont Céline fut le contemporain.»

Un Céline unique, donc, dont on garde le meilleur et le pire, mais dont on n'a pas fini, de toute évidence, d'entendre parler.

Les organisateurs se défendent bien de vouloir rendre un hommage sans nuance à un écrivain «violemment raciste et antisémite»

THÉÂTRE D'ÉTÉ

Les uns avec les autres

Le Spot idéal brosse un portrait critique de deux couples d'individus

LE SPOT IDÉAL

De John Godber.
Traduction: Michel Tremblay.
Mise en scène: Serge Denoncourt. Costumes: Mérédith Caron. Décor et accessoires: Marc Sénécal. Éclairages: Martin Labrèque. Conception sonore: Stéfanie Richard. Avec Catherine Lachance, Donald Pilon, Adèle Reinhardt et Alain Zouvi.
Au Théâtre de Rougemont jusqu'à la fin de l'été.

SOPHIE POULIOT

Ah... le théâtre d'été. Les spectateurs qui, ça et là, commentent l'action sans prendre le soin de chuchoter, les gros rires gras qu'on essaie, généralement avec succès, d'extirper de l'auditoire et, enfin, l'esprit sympathique et décontracté qui règne à la fois sur scène et dans la salle. Mais au Théâtre de Rougemont, cette année, on fait dans le théâtre sérieux, ou enfin dans le théâtre point, par opposition au théâtre d'été. Est-ce à dire que le rire sera banni de la salle? Non. Que l'humour sera fin et délicat, teinté d'ironie? Non plus. En fait, c'est qu'on entend ne pas se contenter simplement de faire rire les gens en parlant de pénis et de râles de plaisir, on les fera aussi réfléchir sur ce qu'ils sont.

Deux couples en camping

Le Spot idéal met en scène deux couples, donc quatre individus ayant chacun ses faiblesses. Ron et Yvonne, classe moyenne, trois enfants, entament leur retraite anticipée. Jos et Steph, bohèmes sans le sou — ni plus d'éducation — vivent au jour le jour, à l'écoute de leurs pulsions et sans se soucier d'autrui. Ron, ancien directeur d'école, a été invité malgré lui à mettre un terme à ses activités professionnelles. Yvonne éprouve des problèmes de comportement face à l'alcool. Jos est un quinquagénaire sans plus de passé que d'avenir, bref un paumé manipulateur qui vit aux dépens de ceux qui l'entourent. Steph se contente de lui, car

il lui procure le précieux sentiment d'être aimée. Tous quatre se retrouvent sur le même terrain de camping, à peine à quelques mètres de distance. Yvonne enviera la folle énergie sexuelle de son voisin, Steph la gentillesse du sien, Ron sera attiré par la spontanéité et la simplicité de la campeuse d'à côté. Jos par les pulsions refoulées et la faiblesse d'Yvonne. C'est ainsi que sera brossé un portrait critique de ces deux couples d'individus.

La relation qu'entretiennent Ron et Yvonne n'est donc pas impeccable et chacun cache certaines frustrations. Soit. Mais gardons-nous, de grâce, d'idéaliser l'union de Steph et Jos, sous prétexte qu'ils sont libres, déboussaillés et qu'ils font l'amour à tout rompre, car cela est évident: Steph est entièrement dominée par Jos, qui lui dit quand s'asseoir et probablement quand jouer. Est-ce là un idéal? Il faudrait tout de même éviter de tomber dans cette espèce d'idéalisation, de «romantisation» de la pauvreté qu'avait si bien décrite Anouilh dans *L'Invitation au château*. Cela serait un peu simplet. Chacun des personnages est, jusqu'à un certain point, insatisfait de son sort... mais s'en contentera et tentera d'en faire son bonheur. Après tout, la vie n'est-elle pas un compromis de tous les instants?

Qui plus est, cette saga se déroule dans le superbe décor de Marc Sénécal, un îlot d'un terrain de camping représenté par la frondaison abondante des arbres et par deux tente-roulottes bien différentes. Bien entendu, la traduction de Michel Tremblay réussit tout à fait à transposer ce texte britannique dans une réalité toute québécoise.

La performance des comédiens est aussi tout à fait à la hauteur, si ce n'est d'Adèle Reinhardt qui en fait parfois un peu trop mais qui parvient tout de même à amuser. Notons, par ailleurs, que chaque rôle sied comme un gant à son interprète. Des choix judicieux ont été faits à cet égard.

Ainsi, *Le Spot idéal* a vraisemblablement tout pour plaire, grivoiserie abondante en prime.

TÉLÉVISION

La vie de tranchée en direct à la BBC

AGENCE FRANCE-PRESSE

London — Vingt-cinq jeunes vont vivre dans des tranchées dans des conditions approchant celles des soldats de la Première Guerre mondiale pendant deux semaines, pour une nouvelle émission de télévision de la BBC, à annoncer hier un porte-parole de cette dernière.

«Ce n'est pas un "reality show", c'est un documentaire sur la Première Guerre mondiale dont le propos est sérieux», a précisé ce porte-parole. «Les expériences des volontaires seront fondées sur de vraies expériences de vrais soldats.»

Les tranchées seront reconstituées «quelque part en France», selon le porte-parole.

À défaut de vrai gaz moutarde, les jeunes vont être exposés à

des gaz lacrymogènes et entendront en permanence le bruit sourd des explosions d'obus, ce qui les empêchera de dormir, selon la même source. Ils vivront de rats et de mégots et devront porter nuit et jour un lourd casque de combat réglementaire.

«Les expériences des volontaires seront fondées sur de vraies expériences de vrais soldats.»

«Le but est de montrer aux gens à quoi ressemblait la guerre parce que beaucoup de gens, surtout les jeunes dans ce pays, n'ont

pas la moindre idée de ce qui est arrivé», a expliqué le porte-parole de la BBC.

Un historien de King's College London, Julian Putkowski, a déclaré au quotidien *The Guardian* qu'il était sceptique. «C'est du théâtre, a-t-il dit. Les téléspectateurs vont peut-être se dire "Mon Dieu, c'était horrible", mais ils n'auront vu que 0,5 % de l'horreur.»

M. Putkowski a fait valoir que ces jeunes seront plus grands et plus forts, ne seront pas traumatisés après avoir perdu un tiers de leurs camarades de lycée au cours des six derniers mois, n'auront pas à supporter les poux, les maladies vénériennes, l'hypothermie...

De son côté, Kevin Smith, membre de l'Association du souvenir militaire, a affirmé au même journal que la vie dans les tranchées était «à 90 % de l'ennui». «Or, cette émission devra apporter du divertissement ou alors les gens ne la regarderont pas», a-t-il ajouté.

Ballet politique



DANSE RUSSE pour anniversaire chinois: la troupe du Ballet national russe de Nouvelle Sibérie attaqua cette fin de semaine une importante tournée dans les principales villes chinoises. L'événement a été organisé dans le cadre des festivités entourant le 80^e anniversaire du parti communiste chinois, le 1^{er} juillet prochain.

EN BREF

Simon Rattle dirigera la Philharmonie de Berlin

Berlin (AFP) — L'entrée en fonction du chef d'orchestre britannique Simon Rattle à la tête de la Philharmonie de Berlin à l'été 2002 est désormais assurée, a déclaré hier la ministre de la Culture de Berlin, Adrienne Goehler. «Cela n'a pas été simple, mais les personnes concernées sont parvenues à un accord», a-t-elle affirmé devant la commission culturelle du parlement régional de la ville-État. «Après un an et demi de stagnation», le parlement régional de Berlin doit adopter cette semaine une loi destinée à transformer l'orchestre de la Philharmonie en une fondation indépendante qui aura davantage de pouvoir de décision sur ses propres finances. Sir Simon, qui a été nommé il y a deux ans à la direction artistique de l'orchestre, attendait notamment pour signer son contrat que la ville-État avale ce changement de statut. Il succède au chef d'orchestre italien Claudio Abbado, à la tête de la Philharmonie depuis 1989 et qui avait été le successeur d'Herbert von Karajan. Avec l'ambition de faire de la Philharmonie le centre culturel de Berlin, Simon Rattle entend notamment briser la frontière entre les musiques «sérieuses» et «de divertissement» comme il l'avait fait à Birmingham, préconisant moins de Brahms et de Bruckner et plus de programmes originaux pour la Philharmonie.

Un Finlandais et un Canadien primés par l'Unesco

Paris (AFP) — Un compositeur finlandais et un Canadien arrivent cette année en tête du classement de la 48^e Tribune internationale des compositeurs du Conseil international de la musique de l'Unesco qui vient de se dérouler à Paris. Dans la catégorie «générale», le Finlandais Ulf Pulkkinen (né en 1975), est couronné pour son concerto pour violon, un conte musical en huit chapitres intitulé *Jardin enchanté*. Dans la catégorie «moins de trente ans», la première œuvre sélectionnée est *For The Time Being* du Canadien Brian Current (né en 1972). Cette tribune annuelle a pour but d'encourager l'échange d'œuvres de musique contemporaine entre les réseaux de radiodiffusion. Les œuvres retenues lors de la session 2000 ont bénéficié de 700 diffusions de la part des radios participantes et des réseaux affiliés à l'UER (Union européenne de radiophonie). En 2001, 35 réseaux nationaux de radio dont quatre de la zone Asie-Pacifique et quatre des Amériques ont participé à la tribune.

L'écrivain Jorge Amado toujours hospitalisé

Rio de Janeiro (AFP) — L'écrivain brésilien Jorge Amado, hospitalisé depuis cinq jours à Salvador de Bahia (nord-est du Brésil), était toujours dans un état grave hier, a indiqué le cardiologue Jadelson Andrade. «Il y a encore de grands risques de complications graves», a déclaré le cardiologue à la presse. L'auteur de *Gabriela, girofle et canelle*, qui aura 89 ans en août, a été hospitalisé d'urgence jeudi à la suite d'une crise de diabète suivie d'un arrêt cardiaque. Après une légère amélioration pendant le week-end, il a connu une rechute dimanche soir et des infections rénales et respiratoires ont été détectées par les médecins. Il respire à l'aide d'appareils et n'est pas tout le temps conscient. «Je ne pense pas une seule minute qu'il ne va pas s'en tirer», a affirmé quant à elle hier sa femme, Zelia Gattai. Écrivain, comme lui, Zelia Gattai a précisé que Jorge Amado «ouvre les yeux quand je l'appelle». Auteur de 50 romans traduits en 48 langues dont *Dona Flor et ses deux maris*, *Terre violente* ou *Cacão*, Jorge Amado, très diminué, ne sortait pratiquement plus de chez lui au cours des derniers mois en raison de ses problèmes cardiaques. Il a perdu aussi 80 % de sa vision. En 1993, Jorge Amado a subi un infarctus aigu du myocarde et depuis 1996, il vit avec un stimulateur cardiaque pour réguler son rythme cardiaque. Amado a écrit son premier roman, *Le Pays du carnaval*, à 19 ans, en 1931, alors qu'il commençait à militer au Parti communiste.